

REDACȚIA

Deak Ferencz-utca nr. 20.

ABONAMENTUL

Pe un an .. 20 cor.
Pe jumătate an .. 10
Pe 1 lună .. 2Nrii de Duminecă pe
an 4 cor.Pentru România și străinătate
pe an 40 franci.

ADMINISTRAȚIA

Deak Ferencz-utca nr. 20.

INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 bani
de fiecare publicațiune.Manuscripte nu se
înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502

TRIBUNA

MEMENTO.

De IOAN SLAVICI.

Ba se împacă, ba nu se împacă, — ba se învoiesc, ba nu se învoiesc, — ba se înțeleg, ba nu se înțeleg, — ba se supun, ba nu se supun: așa merge aceasta de săptămâni, de luni, chiar de ani de zile acum. E peste putință să nu ne aducem aminte de zilele lui Rudolf II.

În virtutea învoielii încheiate în anul 1538 la Oradea-mare Ferdinand I. a fost recunoscut rege legitim al Ungariei și urma, ca după moartea lui Ioan Zápolya să fie și Voivod al Ardealului. Nu mai încapă dar îndoială, că atât Ioan Sigismund, cât și cei trei principii din familia Báthory, care au rămas după el, au fost niște usurpatori. Rudolf II., fiind în război cu Turcii, a încheiat cu toate acestea cu tânărul Sigismund Báthory o învoială, în virtutea căreia acesta e recunoscut voivod al Ardealului și ia în căsătorie pe o Archiducesă, dar rămâne ca Ardealul să treacă ear la casa de Habsburg, dacă el se va fi retrăgând din domnie.

Câtva timp în urmă, hărțuit mereu de nobilime, Sigismund Báthory se retrage, și e învderat, că de aici înainte Voivod al Ardealului e Rudolf II., care și numește locțiitor al său pe Archiducesa, soția acum părăsită alui Báthory.

Simțindu-se în mare strâmtoare, nobilimea-l înduplecă pe Sigismund Báthory să se întoarcă iar la scaunul său. El nu poate însă s'o ducă și se retrage de a doua oară; de astă-dată însă nu se mai ține seamă de învoiala încheiată cu Rudolf II. și e ridicat în scaun Cardinalul Andreiu Báthory, «săracul popă», alt usurpator.

Curtăa dela Praga ia înțelegere cu Mihai-Vodă pentru alungarea acestui usurpator și însărcinează pe generalul Basta, care se află la Sătmar, să între și el despre apus în Ardeal când Mihai-Vodă va intra despre răsărit.

Generalul Basta se afla abia pe la Chioara când Mihai-Vodă l'a alungat pe Cardinal. Ardealul trece iar la Rudolf II., care-l numește pe Mihai-Vodă locțiitor al său.

Simțindu-se în încă mai mare strâmtoare, nobilii se fac tot blajini și trimit pe cei mai iscusiți dintre dâșii la Viena și la Praga, ca să încredințeze pe Împăratul și pe sfetnicii lui despre sinceritatea alipirii lor către Casa de Habsburg și să-l prezinte pe Mihai-Vodă drept un mișel, care profită de împrejurări, ca să iee Ardealul pentru sine. Un singur lucru se mai cerea, ca

să fie pace și liniște în Ardeal: alungarea lui Mihai-Vodă.

Ei știu atât de bine să se fățeară, încât îl prostesc pe generalul Basta, care se unește cu dâșii, ca să-l alunge pe Mihai-Vodă.

Îndată însă ce Mihai-Vodă a ieșit din Ardeal, nobilii se simt în largul lor, îl alungă și pe Basta, bunul lor prieten și ridică ear pe Sigismund Bathory, acum de a treia oară în scaun.

Mihai-Vodă, omul de o energie neînfrântă, se strecoară ca argintul viu printre degete peste Caransebeș, Făget și Zimbru la Beiuș și de acolo la Oradea-mare, trece la Viena, ajunge în cele din urmă la Praga, îi desmeticește pe sfetnicii lui Rudolf II., apoi se întoarce, adună ear oaste, se unește cu Basta și-l alungă și pe Sigismund Báthory din Ardeal.

Acum nobilimea e de tot mulțată, și Cuijenii îi primesc pe învingători cu porțile deschise, le dau cele mai neîndoioase dovezi de alipire către casa de Habsburg, și Basta se pătrunde de gândul, că e destul să nu mai fie Mihai-Vodă pentru că împăratul să poată stăpâni în liniște Ardealul.

După moartea lui Mihai-Vodă însă nobilimea iar îl alungă pe Basta și se ridică în Scaun Székely Mozes.

Așa se urmează aceasta înainte și mereu așa ca povestea cu cocoșul roșu, care nu mai are sfârșit.

Oamenii, care nu-și fac politica sugând-o din deget, ci-și dau silința să cunoască trecutul și să tragă învățături din el, nu trebuie să peardă din vedere, că în viața politică a regatului ungar nu au să se lupte cu poporul maghiar, care poartă și el greul vieții comune în rând cu celelalte popoare, ci cu câteva mii de oameni osândiți prin atavism a râvni să trăiască pe nemuncite în belșug.

Azi, ca în timpul lui Rudolf II., și ca totdeauna oamenii aceștia se împacă, se învoiesc, se înțeleg, se supun când se sânt în strâmtoare, dar numai cu gândul ascuns, de a-și călca cuvântul îndată ce vor fi ajuns iar în larg.

E deci indeferent, dacă și când și cum se învoiesc: vorba e, ca cei ce vor dreptatea și pacea și buna rânduială să stee mereu strâns uniți și totdeauna gata de apărare.

Ceea ce i-a ajutat totdeauna și poate să-i ajute și astă-zi pe acești turburători ai ordinii sociale, nu sunt puterile lor, care sunt puține, ci lipsa de pricepere a mulțimii, care s'a lăsat să fie prostită de dâșii și

s'a învrăjbit pentru lucruri de nimic când trebuia să stee strâns unită.

Oameni cu minte să fie Români, ca să nu se învrăjbească între dâșii, și puțin le pasă, dacă se învoiesc ori nu cei din coalițiune, căci ceea ce e nefiresc nu poate să dăinuească și mâne ori poimâne iar se va porni lupta.

Darea de seamă a ministrului Kristóffy. Ministrul de interne Kristóffy Jozsef și-a avizat alegătorii din Bocșa, că se va înfățișa cât mai curând între dâșii, spre a ține dăre de samă și a se pronunța asupra situației politice.

Adunare de Slovaci. Adunările între Slovaci în într-una. Pe 18 Februarie e convată de avocatul *Gustav Lehotsky* și alți fruntași Slovaci, o adunare de popor în Korpona, la care, precum se comunică, va lua parte și deputatul *Milan Hodja*. Luând notă despre aceasta adunare «*Bud Hirlap*» își arată nemulțumirea «că votul universal se va discuta aici din punct de vedere național slovacesc!». Căci așa înțeleg, marii campioni ai libertății și prietenii ai naționalităților votul universal; «cu punct de vedere»...

Cine se aseamănă, se adună!

Se pare, că Ungurii își află și ei tovarăși în Europa: pe Sârbi.

Sub titlul «Tovărășia sârbo-maghiară» «*Budapesti Hirlap*» dela 6 Februarie reproduce adecă următorul articol scris în «*Dnevni List*» din Belgrad:

«Frați Unguri, grăbiți în brațele noastre frățesti, dacă voiiți să fiți cu desăvârșire neamătători. Vedem cu bucurie, că de un șir întreg de ani, Sârbii acum se înțeleg întâiași dată cu Ungurii. Păianidoua dela 1848—49 sunt de preț pentru amândouă neamurile. Astea ne-a învățat și pe unii și pe alții, că nu trebuie să credem Austriei bătrâne clericală-feudală, care-și calcă vorba și de sute de ani trăiește pe spinarea celorlalte neamuri... Numai tinând împreună putem scăpa din ghiarele vulturului negru-galben. O Ungarie de sine stătătoare este pentru noi o stavilă împotriva valurilor *Drang nach Osten* (haid spre răsărit) ale Austriacilor.

«Ei, să întărim dar stavila așa fel, în cât să chezășuiască scut tare, Sârbia în viitor nu se va sprijini pe țări dinastice, (cari țin cu capetele încoronate) și fac politică de cabinet (adică politică oamenilor, cari se pricep la politică), ci se va sprijini pe popoare, cari ele sunt stăpâne acasă... Politica din viitor a Sârbiei este tovarășia cu Ungurii și cu Bulgarii».

Vorba Românului: Cal verde și Sârb cuminte!

Dar oare Sârbilor din Țara Ungurească cine le-au dat pământ și drepturi, când au plecat din Sârbia (unde erau să moară de foame) și s'au așezat în Banat?

Nu Împărații Austriei și Regii Ungariei? Și cine le-au dat drepturiile?

Nu politica nemeșilor unguri?

MARE MAGAZIN

de articole de sticle de porțelan și vase de culină.

Cele mai moderate și de folos lucruri.

S'A DESCHIS

Arad, Piața Andrássy Nr. 16. (fost casa lui Gebhart).

Se vinde cu prețurile cele mai reduse rare.

Rog P. T. public binevoiască a se convinge personal; cercetarea magazinului nu obligă pe nimeni la cumpărare.

Szabó Albert

furnizor al curții cesare regesti.

Telefon pentru oraș și comit. Nr. 429. 429 Nr.

Și azi cine-i mi-i joacă? Austria feudală ori cărma liberală din Budapesta?

Cât privește acum «politica din viitor» a Sârbiei, într'adevăr așa e: Sârbii nu țin cu capetele încoronate, ci le *retează!* În tâmplarea cu regele Alexandru este încă destul de proaspătă și vedem, că și pe bietul rege Petru îl duc grădinarii de ceapă, iar nu el conduce țara.

Vai ș'amar ar fi însă de țara noastră și de Unguri dacă s'ar întovărăși cu asemeni oameni.

Iată apoi ce scrie altă foaie din Belgrad, «Politika».

Ea zice:

Pentru noi ar fi mult mai bine, dacă Ungurii nu s'ar putea înțelege cu Austria. Ungaria numai atunci ar putea să ne fie prietenă, dacă s'ar rupe de Austria, altfel nu. Pentru noi ar fi, nu se poate mai bine de cât dacă între Unguri și Austria lucrurile ar ajunge pe ascuțiș. Din lupta asta vor ieși însă învingători și astfel Ungaria de sine stătoare nu va fi dușmană statelor din Balcani. Ungurii vor avea în noi pe cei mai buni prieteni și tovarăși de luptă.

După toate acestea nu rămâne de cât ca Francisc Kossuth să se ducă la Belgrad și să încheie tovarășia.

DREPTURILE SUVERANE.

— Criza. —

Ziua de ieri a fost petrecută în excursiuni în domeniul drepturilor suverane. Țara fiind în bună rânduială, corifeii bat câmpii.

Am reprodus ieri vederile ministrului președinte Fejérváry despre drepturile suverane exprimate în forma unui interview. La asta a răspuns contele Andrassy cu un alt interview publicat în «Neue Freue Presse» în care polemizează cu Fejérváry. Seara deja a apărut răspunsul lui Fejérváry într'un litografat semioficios. Și fiindcă nobilul conte își vindică desigur cuvântul din armă, discuția — spre marea consolare a țării — poate nu se va opri.

Comitetul dirigent, precum se știe, s'a încăerat puțin alaltăeri pentru publicarea actelor păcii.

Gâlceava a ajuns și în public, ceace nu i-a plăcut comitetului, care ține așa mult la cinstea familiară. Firește, au grăbit cu desmințirile, cari însă de mult au pierdut ori ce credit.

Comitetul dirigent.

Comitetul dirigent, care după unele ziare s'a declarat în permanență, a dat din întrunirea sa de ieri un comineat, prin care desminte veștile despre oare-cari neînțgeri, încăerări, ce s'ar fi petrecut în sinul comitetului dirigent și advertizează cu mult ifos țara să nu dea crezământ diferitelor vești ce apar în ziare.

Cum însă și în trecut tocmai acelea vești s'au dovedit de adevărate cari au fost mari categoric desmițite de comitetul dirigent (Călătoriile și memorandumul la Viena al contelui Andrassy) noua desmințire a comitetului dirigent va mai găsi naivi poate numai în — Hortobágy.

Contele Andrassy despre drepturile suverane.

Contele Andrassy a răspuns prin un interview publicat în «Neue Freue Presse» teoriilor ministrului președinte Fejérváry, despre drepturile suverane.

Contele Andrassy zice în interviewul său că în Ungaria orice act de guvernare se reduce la

drepturile regești. Numirea fișpanului, eplscopului, ministrului, orice acțiune politică esternă, cu un cuvânt ori ce fapt al puterii executive e un drept suveran. Acesta însă dela 1848 încoace se execută pe calea *ministerului responsabil*, care pentru felul executării poartă răspundere.

Drepturile suverane privitoare la oaste sunt de aceeaș natură. Arată apoi că aceasta s'a recunoscut implicit și în programul comitetului de noauă al partidului liberal, pe care l-a acceptat M. Sa, care cuvânt de cuvânt zice: «Responsabilitatea politică, ca asupra a orice act al coroanei, se estinde și asupra acesteia și iniurierea legală a dietei, ca și asupra oricărui drept, se susține și asupra acestuia.

Polemizează apoi pe larg cu toate propozițiile lui Fejérváry.

A mai zis apoi nobilul conte, că dacă s'ar fi guvernat în spiritul tătâne-său până-acum, n-ar mai exista o chestie a armatei în Ungaria. Adevărat e asta domnule conte? Noi una știm, că de când îl știm pe dl Andrassy a fost totdeauna în acel partid care n-a considerat de mare nenorocire chestie de azi a armatei, care exista de mai nainte.

Răspuns contelui Andrassy.

Semioficiosul «Bud. Tud.» publică din parte competentă un răspuns la interviewul contelui Andrassy.

În răspuns se arată, că în toamna anului 1866 pe de-o parte între contele Andrassy și Lónyay, pe de alta între Belcredi și Hübner s'au ținut consfătuiri intime în chestiunea tranșacției. În consfătuirile acestea, mandatarii austriaci au manifestat scupule cu privire la unele puncte din proiectul tranșacției. Pentru a aplană diferendul, contele Andrassy și Lónyay au redactat un memorandum, pe care l-au înaintat Majestății Sale. Partea de drept publică a memorandumului a fost scrisă de contele Andrassy, partea financiară și a politiceii vamaile a fost redactată de Lónyay Menyhért. În partea de drept public contele Andrassy a scris cuvânt de cuvânt următoarele către M. Sa:

«La redactarea proiectului de lege al tranșacției, fondul principal trebuie pus pe aceea parte — 11, care cuprinde hotărârea principală privitoare la unitatea armatei, întru cât ea nu numai comanda și conducerea unitară ci întreaga organizație internă a armatei considerată ca afacere comună, o recunoaște în modul cel mai absolut aparținând indiscutabil drepturilor suverane a M. Sale.

Fejérváry îi răstoarnă prin aceasta toate sofisme lui Andrassy, care cu emfază a declarat că dânsul deși nu trăește din zestrea politică ce i-a lăsat-o tată-său, totdeauna s'a năzuit să rămăie credincios ideilor conducătoare de care s'a inspirat tată-său.

«Ori-cine scrutează adevăratul înțeles al tranșacției — zice Fejérváry — are nu numai dreptul ci și datoria, ca la formarea opiniei sale se uzeze de lăsamântul politic al contelui Andrassy Gyula, marele colaborator al lui Deák Ferencz, care a devenit o comoară publică a națiunii și care cuprinde indigetările celui mai competent și mai însemnat espicator al operei tranșacțiunei».

Conferența partidului Kossuthist.

Kossuthiștii au ținut ieri conferință de partid la care au participat aproape toți deputații Kossuhiști. Au luat cuvântul toți corifeii agitând pentru continuarea luptei. Apponyi a accentuat, că în urma espicărilor din urmă date de Fejérváry despre drepturile suverane, abisul între coroană și națiune s'a lărgit. Acum e vorba a nu mai depune arma până la definitiva izbândă.

Disolvarea Dietei și contele Tisza.

Despre planul disolvării Dietei publicăm la alt loc o scrisoare din Budapesta.

Aci amintim numai, că contele Tisza, face

tot posibilul să împedecă disolvarea. Nu vine aceasta la socoteala magnaților din luritele tabere, unde se află împărțiți. susține, că marele erou de fraze sforăitoa ar fi zis:

— Dacă acum se va va disolva Dietă atunci atât pentru Coroană, cât și pentru națiune *totul s'a pierdut.*

Vai, Doamne!

DISOLVAREA DIETEI.

Budapesta, 9 Februar.

Până azi lucrurile stau așa — și află din isvor autorizat ceea-ce vă împărtășesc — că M. Sa nu mai e dispus a trata cu onorabili din coaliție, B se fac preparative pentru *disolvarea Dietei*. Vedc însă și guvernul și e convinsă și Corcana, or în actuala stare nu se pot face *dece* deoarece comitetele desigur ar urma cu «rezențența pasivă». De aceea se contemplează o disolvare *fără a se fixa termenul când s'ar face noile alegeri* și pe când s'ar convoca noua Dietă. Eiscert însă, că țara va rămâne multă vreme fără parlament. Alegerile le fixează adică în comitații comisii permanente sub presidenția fișpanului. Va trece însă mult până ce guvernul va putea și aibă fișpani în toate comitatele, — a doua până ce aceștia vor putea să raporteze că e nădejde să lucreze cu respectivele comisii permanente. ce

În orice caz guvernul ar face alegeri numai după ce a restabilit rânduiala în comitate. Poate să treacă deci, un an din tot până atunci în care interval comisarii regali ori guvernali precum și poliția, jandarmeria și miliția vor avea rol mare. Fară ajutorul lor nu se vor potol inflăcărări cari au împins țara spre aceasta prăgu pastie.

Între guvern și Coroană se urmează acum convorbire numai asupra chipului cum să se dreage pentru acest interval, afacerile militare, comerciale, externe și financiare. Indată ce s'a aflat o soluție fie cât de puțin mulțumitoare, M. Sa nu va mai sta la îndoială să disolve Dietă.

Cele petrecute adică în decursul ultimelor pertractări a convins Coroana că nu mai e de perdut vremea în discuțiuni în cari șefii coaliției s'au arătat mai presus de toate de r. dintr' Andrassy n'a raportat M. Sale așa cum se cuvenea în memoriul ce-i dedese șefii coaliției, acest memoriu n'a fost nici el redactat dupăcum s'a vorbit în sânul comitetului ci Bánffy acuză că memoriul s'a redactat în termeni mai aspri și însăși articolul de eri al lui Kossuth mărturisește, că e deosebire și încă mare, între cele ce i-s'au spus Majestății Sale și între cele cum s'au înțelese șefii coaliției. A doua: s'au arătat și puțin serioși, când au presupus că din partea coroanei să li-se acorde concesiuni cari ar însemna desființarea prerogativelor regale.

La curte domnesc deci cele mai favorabile dispozițiuni pentru a rupe odată definitiv cu politica magnaților, cari consequent și cu multă premeditare și viclenie întărâtând în jos sentimentele naționale, au căutat în sus să-și asigure tot mai multă putere.

De aceea se și face tot posibilul pentru a se asigura introducerea *sufragiului universal*. M. Sa a convins anume, că numai o largă reformă democratică va putea fi stavilă curentului de stăpânire a magnaților și tot de odată și siguranța tronului e mai mare, când se razimă pe masele poporului, pe milioane de brațe ear nu pe cei câteva sute mii alegători pe cari a reușit în trecut coaliția să-i câștige.

Sunt de așteptat evenimente mari.

ALTE VOCI.

«Secolul» din București, care publicase și el convorbiri de ale părintelui Dr. V. Lucaciu, secretarul general al comitetului național și — sperăm — viitorul director

CANCELRIA ARHITECTULUI ROMÂN

IOAN NIGA.

Arad, Jozsef főherceg-ut. Nr. 1.
(Lângă banca „Victoria“.)

Pregătește planuri și specificări de spese pentru edificii publice și private, primește lucrări în sfera arhitecturii mai înalte, cenzurări, colaudări. Ca specialist în ritul nostru oriental edifică și restaurează biserial în mod artistic, din care cauză o recomandăm indeosebi d-lor parochi. Trimite planuri, schițe, specificări și servește în lucrări arhitectonice cu deslușiri gratuite.

l noului ziar budapestan, într-o lungă co-
spondență scrie, între altele, următoarele:

Da în asemenea împrejurări, nu e mirare că mulți
lntre fruntașii noștri, înconjurați de avântul ce
luat între noi viața politică s'au gândit la o
porire a mijloacelor de luptă, pentru care mo-
mentul li-se pare prea binevenit. Astfel s'au ivit
proiecte de a se înființa deodată două mari ziare
politice românești, unul la Budapesta și unul la Sibiu.

Despre cel din urmă, ai cărui inițiatori sunt
unoscuiți conducători ai băncii „Albina”, nu
vom vorbi deocamdată, căci suntem informați că
realizarea proiectului s'a amânat. Proiectul înfiin-
țării unui mare ziar românesc la Budapesta se
menține însă și pentru el stăruiesc atât unii din
actualii deputați naționali ai parlamentului din
Budapesta, cât și câțiva dintre membrii vechiului
comitet al partidului național român. Nu mai pu-
țin adevărat este însă, că mulți dintre membrii
se învoiesc ai partidului național și chiar
dintre deputații naționali nu găsesc nici ne-
cesară, nici oportună înființarea unui mare ziar
politic românesc, unui ziar „monden”, cum i-au
zis inițiatorii, în capitala Ungariei.

Ori câte ar fi argumentele pentru această crea-
țiune politică, cele, contra sunt și mai numeroase
și se resumă în următoarele:

Un ziar ca cel vizat reclamă fonduri mari (e
vorba de un sfert de milion!), pe care Românii
nu le au, și chiar dacă le-ar avea, sunt alte ne-
cesități mai mari și mai urgente, care ar trebui
preferite.

Nu poate exista nici o necesitate politică na-
țională, care să-i determine pe Români să-și stră-
mute centrul politic în afară de teritoriul locuit
de ei, în capitala statului, fără razăm în proprii
naționali, la discreția poliției și-a stradei un-
gurești.

Dacă actualele ziare românești, și în special
„Tribuna” din Arad, ca ziar conducător în lupta
națională, a putut să ducă la biruință curentul
activist, să ducă greul campaniei electorale din
iarna anului trecut și să asigure reușita celor 8
deputați naționali, nu e nici un motiv de a crede
că presa română actuală nu e suficientă pentru
orice acțiune politică în viitor. Prin urmare, ceea
ce se risipească forțele materiale și cele intelectu-
ale, care nu sunt prea abundente, pentru înfiin-
țarea unui ziar, mai bine ar fi să se strângă
toți luptătorii în jurul ziarelor existente și să le
întărească pe acestea cu atât mai mult, cât n'ar
fi nici frumos nici echitabil ca ziarele cele vechi
să fie date la o parte și eclipsate, drept mul-
țumă pentru munca și sacrificiile ce au depus ca
să ducă la biruință politica de activitate.

De un ziar „monden” Românii din Ungaria, popor
de țărani săraci, fără populație orășenească și cu o
foarte puțin numeroasă pătură mai cultă, nu an-
deocamdată trebuință. Un asemenea ziar, ori ce
s'ar zice, n-are astăzi nici cine să-l scrie, nici cine
să-l susțină. El în mod fatal ar fi avizat la anu-
mite subvenții, cari dela capul locului iar crea o
situație falsă și precară. Deci mai prudent, mai
demin și mai patriotic este să ne mărginim la
mijloacele de luptă politică care le avem, iar zia-
rele „mondene” să le lăsăm pentru timpuri când
vom fi în stare să le înființăm și să le susținem
din propriile noastre puteri.

Precum vedeți, în această chestiune există încă
grave divergențe de păreri, cari nu știm încă cum
e vor putea aplană.

Sperăm însă că și de astă dată, bunul simț și
patriotismul fruntașilor noștri va găsi soluția cea
mai bună și că buna înțelegere din partidul na-
țional-român, care atât de mare s'a manifestat în
nul din urmă, nu va fi sacrificată de dragul
unei porniri de nerăbdare, care în ultima analiză
se reduce de cât la vanitate sau la... alte
abiciuni omenești.

DIN ȚARA OLTULUI.

Teatrul și petrecerea din Șercaia.

Comitatul Făgărașului, sau peste tot luat țeara
ltului, precum se știe e locuită peste tot am-
teia zice de români.

Nu ne prea împedecăm de altă nație, decât în
opidul „Făgăraș”. Mai avem unele centre cu
scaune pretoriale, între cari Șercaia, o comună
frumoasă locuită de Sași și Români ocupă locul
din frunte.

În aceasta comună unde de altcum națiunea
Săsească trăiește în buna frățietate cu Românii, este
reședința oficiului pretorial, a judecătoriei cerc. și
cartea funduară.

Între funcționari avem și câte un om
vrednic, ba avem un primpretore cu care ne pu-
tem lăuda, un bărbat cu însușiri destul de emi-
nente. Mai avem și alte persoane vrednice în acest
centru. Este un medic Dr. Pompeiu, bărbat foarte
distins am putea zice sufletul cercului nostru. Nu
mai puțin vrednic de amintit este și tânărul ad-
vocat Dr. Pralea, care înzestrat dela D-zeu cu
atâtea însușiri nobile numai cinstite ne face.

Dar durere! — ce voi zice de alți funcțio-
nari din acest centru, ca de exemplu de judecă-
torul cerc. Găspăr, de revizorul Fekete, de vete-
rinarul, cari nici când nu a privit cu ochi buni
la tot ce-i românesc. Ba voiesc acești domni să
se arete cât de mari unguri sunt, ca și cum ci-
neva le-ar denega sentimentul acesta.

Casul de față întâmplat cu ocaziunea reprezen-
tațiunii teatrale de inteligența română din Șercaia
ne va lămuri:

Judele cerc. Găspăr, despre care în privința ofi-
ciului aș avea multe de observat dar de o can-
dată le refac, se distinge prin necavalereasca sa
purtare față de Români și în special, față de inte-
ligența noastră română.

În seara reprezentațiunii, când se reprezenta pieza
„Zăpăciții”, acești inteligenți bărbați, făceau obser-
vări ironice cu glas tare, de es. unul a folosit cu-
vințele „duche la dracu” ear un alt domn striga:
„tyuha” de repetite ori.

Că ce au voit prin aceasta nu știu dacă i-ar
întreba cineva ce ar răspunde.

Sau că au voit să arete publicului român, că
atâtea au învățat și ei românește de când
i-au adus vânturile în Șercaia...

Ori cum ar fi destul că zice proverbul latin:
„In vino veritas”.

S'ar fi făcut și mai mare scandal, și s'ar fi
putut întâmpla, ca să se zădărnicească întreagă
producțiunea, dacă nu ar fi intervenit dl med.
Dr. Gherman și adv. Dr. Pralea, făcând atent pe
judele Găspăr, la aceste insulte, după care s'a și
departat. N'a trecut însă mult și iar s'a reîntors în
sala cea spațioasă, unde deja se începuse dansul
național: „Hora” oprind muzicanții de a mai
zice, a poruncit un „csárdás”, pe care jucându-l
cum a putut, s'a îndepărtat desigur mulțumit, că
ne-a batjocurit.

Acest caz după cât am eu cunoștință la astfel
de petreceri naționale române întâmplă în Șer-
caia nu a fost primul; dar se vede, că inteligența
română având o cultură superioară ca cea ma-
ghiară, fiind românul om de pace, nu a luat
treaba în serios.

Cred însă, că e timpul suprem, că cele petre-
cute în ziua de 28 Ianuarie a. c. să nu se dea
uitării; și cu deosebire inteligența română din
acest cerc la timpul său să-și facă datoria, în-
registrând în condică astfel de abuzuri, să nu
mai învite pe astfel de oameni la petrecerile ro-
mânești.

În sfârșit cu toate acestea incorectități, inte-
ligența română din centru și jur dimpreună cu
oaspeții străini, apoi tineri academici români din
acest cerc, și-a știut petrece cu o însuflețire rară
până în zori de zi.

Iar dacă cele publicate mai sus nu vor îndes-
tuli pe unul ori pe altul — poftescă a clarifica
lucrurile mai bine, eu cu plăcere voi u ceti.

Șercaianul.

Am citit nu cu puțină revoltă șirele de
sus. O întreagă societate românească să se
lase insultată de doi derbedei. Ei bine, ce
tineri au fost acolo care au putut tolera
purtarea într'adevăr infamă — dac-a a fost
așa precum e povestită — a acelor provo-

cători de scandal? N-au avut tinerii d'acolo
mâni și palme? Ni-e par'că nouă ru-
șine, să publicăm pentru lume atâtea —
n-am dori să-i zicem pe nume.

Și nici n-am publica, dacă n-am ști, că în
multe ținuturi românești mai domnește încă
răul obicei de a invita și străini la petre-
ceri românești. Și mai ales străini, ca cei
doi bețivani din Șercaia. De mult la noi,
și în toate centrele românești, nu se invită
din principiu străini la petreceri românești.
În chipul acesta sunt deschise din capul lo-
cului astfel de scandale.

Iacob Lahovari, ministru de externe, spune că din Cartea Verde se poate vedea atitudinea energică a guvernului nostru în această chestie; și-o va continua, tot așa, și de acum înainte. Denunțarea tratatului de comerț și a protocolului va avea urmări aspre pentru neamul elen.

S'a adus în discuție numele unui cunoscut bancher din Capitală, dl Crisovetoni, că ar fi unul din capii uneltirilor grecești. Am probe, că d-sa nu e vinovat. Știu, că a refuzat numirea sa ca președinte al unei filiale a societății de propagandă grecească și că dacă a dat bani n'a dat cu intenția, de a fi trimise bandelor grecești din Macedonia. Cei ce se vor dovedi vinovați vor fi pedepsiți. Tăra să aibă încredere în guvernul ei.

C. Disescu: A spus dl ministru de externe că bancherul Chrisovetoni, dacă în adevăr nu e vinovat, trebuie să protesteze alături de noi contra crimelor din Macedonia.

Mai observ că noi ne interesăm prea mult de Grecii dela noi din țară, pe când primul ministru grec, Rhalis, a declarat că se desintere-sează de ei.

Se admite proiectul votat de Cameră pentru modificarea tarifului vamal.

Expulsări noi. În cercurile guvernului se afirmă, că consiliul de miniștri a hotărât expul-sarea a doi dintre membrii societății grecești. Unul dintre aceștia se spune, că este dl Chr. Zappa.

Din străinătate

Aplanarea conflictului româno-grec. O telegramă din Constantinopole anunță, că din mai multe indicii ar rezultă că atât din partea României, cât și din partea Greciei se lucrează mult pentru aplanarea conflictului româno-grecesc.

S'ar fi sondat terenul în mod indirect și s'ar fi tăcut deja în mod confidențial câteva propuneri reciproce pentru eventuale concesii. Între altele ar fost vorba să se reducă propaganda românească în vilaetul Iania.

Cea dintâi condițiune pusă de guvernul român ar fi încetarea completă a activității bandelor grecești în Macedonia.

Patriarhatul ecumenic pare de asemenea mai mult dispus acum pentru o înțelegere, deși în recentul conflict dela Karaferia a făcut și mai nefavorabile perspective de împăcare.

«Conservatorul» ziarul guvernului sosit azi desminte categoric vestea aceasta.

Cartea verde română în străinătate. Ziarul «Figaro» publică un rezumat

de trei coloane și jumătate din Cartea Verde română, spunând că culegerea aceasta de documente e clară și explicită, și dovedește că dreptatea e de partea românilor; toți vor putea prețui acum — zice ziarul — temeinicia și valoarea acuzărilor ridicate contra grecilor.

«Figaro» conchide: »Acum este luminos dovedit că România voește în Macedonia perfectă egalitate a tuturor creștinilor, libertatea limbei și a cultului.

Cătră cititori !...

Toți prietenii și sprijinitorii ziarului nostru »TRIBUNA«, — cari până acum nu și-au reînnoit abonamentul sunt rugați să grăbească ad trimitte căci administrația sistează peste câte-va zile trimiterea foii tuturor celor cari n'au plătit.

NOUTĂȚI.

ARAD, 10 Februarie 1906.

Din cauza sfintei sărbători, trei Ierarchi, numărul proxim al ziarului nostru va apărea numai Marți la timpul regulat.

— **Starea sănătății M. Sale Regelui** Carol precum vestesc ziarele din București, s'a îmbunătățit cu totul.

Suveranul lucrează câte 4—6 ore pe zi în bibliotecă, fără să simtă absolut nici o oboseală.

— **Prânz la Curte.** Se anunță din Viena, că ieri s'a dat un prânz la Burg, la care a luat parte nunțul papal, ambasadorii francez, german, rus și englez și reprezentanții diplomației: român, elen, sârb, suedez, și olandez.

— **Aviz domnilor medici români.** În comuna Semlac — (Szemplak) com. Aradului, cercul pretorial Pecica, este în vacanță postul de medic comunal. Dotațiunea este 1600 cor. solviți în rate lunare. Comuna are 61¹/₂ mii suflete. Accidentii spera-

tive sigure 2000 cor. Pe teritoriul comunei sunt patru arendatori, cari totdeauna au concurs cu câte 200 cor. ca onorar medicului pentru serviciul făcut servitorilor. Comuna este una dintre cele mai frumoase din întreg comitatul. Este situată pe malul drept al râului Murăș, câțiva pași dela Murăș. E scutită de orice esundări. Populațiunea este o amestecătură din 7 confesiuni. Cu toate acestea în periodul de față, românii alegători — prin lupta energică dusă cu celelalte națiuni, sunt în majoritate absolută.

Alegătorii români s'au și decis a întreprinde toți pașii pentru a fi candidați tot recurenții.

Poporul român așteaptă ca și pruncii după S. S. Paști, ca să pună mâna pe ... român.

Ocaziunea este binevenită.

Agitațiile nebune ale șovinistilor încep să aducă roade în ținuturile ungurești. De câteva zile se răspândesc fel de fel de faime de groază, așa mai deunăzi că în Satoraujiely s'a sosit printre popor armata împărătească va pătrunde în bunc și va apune toți banii. Poporul naiv a dat năvală cu grămada asupra băncilor din localitate, pretinzându-și banii depuși spre fructificare. Se crede că faimele sunt puse cu anume scopuri politice la cale.

— **Gluma regelui Friderich a VIII-lea.** Regele nou al Daniei totdeauna s'a interesat de politica Daniei. Lui îi place să facă politică și ca să cunoască și părerile altor politicieni, bucurându-și învințirile. Odată a fost în audiență la regele unul dintre cei mai de frunte ziariști din Dania.

Se înțele că îndată s'a încins discuție între ei. Regele l-a întrebat, că ce părere are despre întâmplările politice de peste zi? Ziaristul și-a spus părerile lui într'un mod foarte corect. Regele a stat liniștit, mai târziu a eșit din sală, iar peste câteva minute s'a găsit ziaristul înaintea o carte. Cartea era scrisă de însuși ziaristul înainte cu un an și părerile de atunci erau cu totul contrare celei de acum. Regele a zis: una bună iar ziaristul a stat zăpăcit.

— **Alegere de antistie comunală în Folea.** În 7 Februar st. n. s'a eleptuit alegerea antistiei comunale. La primirea știrii când a fost comuna avizată despre terminul știrii alegerii, cu toți am fost plăcut atinși, spunându-se, că alegerea va fi prezidiată de pretorele baronul Rajaicsics Vlada,

LEMNARUL.

Când la anul 1871 Don Carlos s'a reîntors în patrie, ca prin puterea armii să reocupe tronul strămoșilor săi, contele Amadeo Hazanozo, credincios lozincei strămoșilor săi: »Totul pentru Dumnezeu și rege», și-a ținut de sfântă datorință să intre în luptă pentru pretendentul de tron. A încins sabia strămoșească, sabia bunilor și nobililor cavaleri din bătrâni, a înarmat pe unicul său fiu și ambii s'au dus, să-și jertfească viața și averea — după părerea lor — pentru domnitorul legitim.

Tinărul conte abea era de 20 ani și la prima ciocnire a căzut mort înaintea ochilor tatălui său. Castelul contelui a fost prefăcut în ruine, pădurile le-au ars, averea-i au furat-o și vândut-o. Contesa a plecat să-și găsească bărbatul, dar istovită de puteri, obosită de multa alergare a murit în o crâșmă mizerabilă, unde i-au fost paznici tot aceia, cari i-au omorât fiul și cu cari s'a luptat și bărbatul ei. Ei au și îngropat-o în acel loc al cimiterului din satul săracios, ce era ales pentru străini și făcătorii de rele.

Năcazurile vremelnice, loviturile îndurate, l'au făcut pe conte să fie cu mult mai credincios regelui.

Vitegia lui era o cutezanță oarbă, fără margini, cu tot prețul voiă să se arunce în brațele morții. Dar ea se ferea de el, și-i cerea noui năcazuri și dureri.

S'a rănit în o luptă desnădăjduită, soldații lui erau de credință, că-i vor face bun serviciu, dacă-l vor duce după câmpul de luptă.

A trecut cu el hotărârea împărăției franceze, unde contele nu mai după câte-va zile s'a deșteptat.

Era internat în un oraș din părțile nordice.

Indură chinuri grozave! Dar nici cele mai înfiorătoare dureri n'au fost cu puțință să frângă trupul lui, întărit în lupte. Il muncia mânia și răsunarea!

Copilul i-a murit și n'a putut să se răsbune. I-a murit și soția în mâinile dușmanilor săi, dar n'a putut să jertfească pe mormântul ei mii din ceata celor învinși. Regele lui se luptă încă și el dezarmat, e închis între păreții mohorâți și reci ai unui oraș străin. Mânia i-a ridicat sângele în cap și sara, când înălță rugăciuni la tronul ceresc, de multe ori cuprins de manie se res

știind înainte că acest domn va da curs liber alegerii, dând d-sa totdeauna semne, pentru respectarea legilor. De alta parte însă, ca fiu al acestei comune, nu a voit nicidecât a ignora voința poporului. E drept, că comuna fiind mixtă, înțeleg populația germană, am avut a ne lupta puțin, dar totuși preponderanța Românilor și însuflețirea conducătorilor, a reușit să ducă la izbândă steagul național.

Alegerea s'a întâmplat în forma următoare: de jude *Nicolae Enci*, subjude *Simeon Balint*, cassar *Lazar Peia*, jurați asemenea tot Români.

Observ însă una: cu aceasta ocaziune, un proprietar mare din loc, de naționalitate maghiar a colectat respective începuse a colecta pe seama familiilor rezerviștilor bani, sub pretextul, că e o chestiune umană și era pe aici a-și duce planul la izbândă, dacă nu observam la timp, când li-am spus Românilor a nu-și da creștarul pentru astfel de scopuri, arătându-le cuazele, în urma cărui fapt, nici mîntul proprietar nu mai voi a colinda pela Românișii noștri. X.

— **Călătorie de studiu.** Muzeul Național ungar din Budapesta — precum ni-se comunică — a trimis pe dl Eugen Zaslo, asistent bibliotecar la biblioteca regnicolară «Széchenyi» din sânul aceluși muzeu, ca să studieze manuscrisele și cărțile vechi românești din bibliotecile și arhivele publice din București.

— **Pentru nenorocirii din Ferdinandsberg** am mai primit contribuiri dela

Paulina Popoviciu, Cluj	Cor. 2.—
Isaia de Stoica, Caransebeș	» 2.—
Dr. Lazar Popovici, Viena	» 2.—
«Murășanul» institut de credit și economii, M. Radna	» 10.—
Iuliu Crina, Bocșa-română	» 3.—
	» 19.—

Contribuiri de mai nainte 93.62

Laolaltă: Cor. 112.62

— **Contea semelor distinse.** Pentru ajutorul mare *Agrippa* a putut să se facă o mare fete. În seculul acestei agitații, contesa Gabriella Spadoni Rasponi a scris o carte ce conține cu-vintele de însuflețire și îmbărbătare a mai multor scriitoare.

Regina Margherita a scris următoarele:

Sus pe vârfurile munților, jos în crepăturile stâncilor între petrii, din frumoase flori se răspândește miros plăcut, ca să micșoreze îngrozitoarele prăpăstii. Astfel se ridică lin o îngrozitoare catas-

— Am avut și copii... De douăzeci ani, frumos, înțelept, curajos! Eră unicul copil. Toată nădejdea și mângăierea zilelor bătrânețelor mele! A căzut înaintea mea!

— Pe fiul meu l'au împușcat!

— Prusiicii?

— Nu! Francezii l'au împușcat. Și-a vândut omenia, a fost spion mizerabil! Unicul meu fiu a murit, fiindcă și-a vândut omenia și eu tot mai trăiesc.

Prin trupul lui Amadeu a trecut o spaimă îngrozitoare, văzând pe acest bătrân, a cărui nădejde, mângăiere și fericire în o zi s'au sfârșit. A voit să se deparie în tăcere, dar se cugetă și într'un glas tremurător îi zice:

— Cel puțin ai patrie!

— Sunt din Elzas!

— Și încă mai trăiești?

Lemnarul stă tăcut! După aceea pune mâna pe umărul contelui și arătând spre cer zice:

— Am pe Dumnezeu! —

Trad. de Petru E. Papp.

trofă, mila unui întreg popor, ca să încălzească sufletele întristate.

Regina României a scris următoarele:

Pământul e iad pentru cari așteaptă dela el numai noroc pentru sine. Pentru aceia cari sunt gata a se jertfi e o treaptă îngerească ce ne conduce la cer.

— **Restaurarea antistiei comunale în Sân-Nicolaul-mic,** s'a făcut la 3 Februarie st. n. în deplină ordine, mulțumită protopretorului Scheffer Bála, care a împlinit voia poporului. Fiind comuna locuită mai bine de jumătate de Nemji, s'au ales doi dintre dânsii în antistia comună. Jude dîntău a fost candidat și și ales *Sava Crișan* cu 91 voturi, contra lui Mitru Militari, care a întrunit 58 voturi și contra lui Luca Grozav, care văzându-se în minoritate s'a retras. Cassar a fost ales Iohann *Rastadter* și jurat Martin Hes.

— **Necrolog.** *Catinka Cipeș* nasc. *Morariu*, a decedat în 27 Ianuarie n. a. c. la 9½ ore seara în etate de 85 ani.

O deplâng: vâd. Luiza Făgărășan n. Cipeș cu fii săi, Ana Filip n. Cipeș, Aurelia Dămian n. Cipeș cu soțul și fii săi, Alesandru Cipeș cu soția și fii săi, ca fice și fiu.

— **Greva din Lupeni.** Se anunță din Petrojeni: Greva izbucnită între muncitorii dela uzinele de fer din Lupeni i-a proporții tot mai mari. Una mie cincisute de muncitori s'au pus deja în grevă și în urma îndărătniciei direcției nu e de sperat să se termina curând.

— **Grevă mare în America.** În America se pregătește o mare grevă. Pe primăvară, dacă nu se poate pune la cale până atunci înțelegere între stăpâni și lucrători — baeșii din America vor face grevă. Pentru fondul de grevă s'au strâns până acum trei milioane dolari. Intreprinzătorii au luat pași de lipsă nu cumva greva să-i ajungă nepregătiți. Numărul lucrătorilor hotărâți de a pași în grevă se urcă la 550.000.

— **Haiducul varmeghiei.** Se anunță din Szepes:

«Un haiduc de aici s'au arătat re- amănând tot...»

— **Cucuvata.** Se anunță din Bistrița: În grajdul contelui Lazar Lore din Sôfalva, servitorii Kolecza Sándor și Fejér Mihály, așterneau paie la vite. Într'astea a shurat în grajd o cucuvae. Fejér Mihály a lovit cu furca de fier ce o ținea în mâni după cucuvae. Când a lovit însă, ferul s'a desprins de codorăște și spre nenorocire s'a înfipt în urechea stângă alui Kolecza Sándor. Ferul i-a vătămat beregata și s'a înecat pe loc.

— **Moarte năpraznică.** Ni-se scrie: O moarte năpraznică a avut nefericitul și harnicul tinăr Pavel Lupei din Guravăii (com. Arad). Tâind cu firezul un lemn în pădure, lemnul s'a răsturnat pe dânsul și l'a omorât. Nefericitul e jeluît de părinți, frați și de întreg satul, căci a fost un tinăr plăcut și de omenie.

— **Dna Darclée în 1888.** E interesant cred a se ști cum a fost marea noastră prima-donă Darclee acum șase-spre-zece ani când a debutat la opera mare din Paris sub protecția compozitorului Charles Gounod.

Iată ce scrie V. Alexandri în această privință lui Papadopol-Calimach:

«Două mari noutăți: una e succesul obținut de o campatrioată, doamna Hariclea — Hartular, la operă, în rolul Margaretei din Faust a lui Gounod.

Jocul e încă «agemiu», căci nu s'a suit nici odată pe scenă, dar glasul ei e de toată frumusețea.

«Încă o stea Română pe cerul artelor. Ea, cu cât va reuși mai mult, cu atât ne va face cunoscuți mai favorabil la națiile străine care ne cunosc puțin și rău.

«Din toți bursierii trimiși în străinătate ca să

studieze artele frumoase, numai femeile reușesc, astfel că avem a ne lăuda cu Bărsescu la Viena, cu Teodorini la Madrid și Lisabona, și acum cu dra (?) Hartular la Paris. (Numele ei de teatru e M-me Darclée).

«Cât pentru bărbați nici unul nu isbucnește a se ridica d'asupra mediocrității.

«Cum se explică această deosebire între ambele sexuri?»

Alexandri uitase pe pictorii noștri de valoare ca Aman, Grigorescu, Mirea etc.

— **Femeilor din Iaponia** vreau cu tot prețul să le dea drepturi asemenea ca bărbaților. Acum e în pregătire un proiect de lege, în urma căreia femeile sunt îndreptățite a lua parte în mișcările politice și pe baza votului lor a se alătura unei sau altei partide.

— **Lucrători înecați.** Din Căpălăș primim veste despre o nenorocire îngrozitoare. Patru ziuăși, Ilie Brancu, Pavel Porneu, Ioan Porne

Vadász u. nr. 42/K E.) a fost în stare să răspundă, de oare-ce rezultatul ce l'a ajuns prin crucea sa dublă electro-magnetică R. B. nr. 86967 este aproape de necrezut, pentru ceea ce din partea bolnavilor reînșănătoșați primește multe mulțumite. O astfel de scrisoare i-a adresat dl. e. cu ocaziunea Anului-Nou Feit János din Biserica-Albă: Prea stim. d-le Müller! Prind peana, ca să-ți exprim cele mai ferbinți mulțumite pentru crucea R. B. nr. 86967 ce a-ți inventat, pentru că eu cu folosirea aceleia m'am vindecat pe deplin de durerile reumatice ce mă chinuiau de 5 ani. Într'un timp zăcem în pat și nu mă puteam nici mișca; acum însă nu sunt silit să păzesc patul. Cu toată stima: Feit János.

Cerând sprijinul marelui publ. rămân cu deosebită stimă: *Baumann Rudolf*.

— **Beția duce la păcat și mizerie.** Atragem atenția asupra anunțului „Am fost bețiv” al spîteriei lui Frankl Antal din Seghedin.

CONCERTE, PETRECERI.

— **Festival la școala de fete din Arad.** Din incidentul onomastice P. S. Sale d-lui episcop I. I. Papp, în preșară zilei, la 11 Februarie (3 ore p. m.) se va aranja un festival școlar, la care direcțiunea școlii române de fete invită publicul românesc.

Inițiințarea unui cor român în Timișoara fabric. Ni-se scrie: Reuniunea de lectură română din Timișoara-fabric — în adunarea sa generală ținută în 4 Februarie st. n. a hotărât — întru cât va fi numai puțină să inițiințeze un cor român, care pe baza statutelor reuniunii va lucra, munci sub scutul ei.

Salutăm cu bucurie frumoasa idee, care numai laudă aduce membrilor reuniunii, și le dorim succes deplin la realizarea ei.

Indemnăm pe toți românii din Timișoara a pînă această idee și a se înscrie ca membrii al inițiințării cor, ca nu peste mult să ne putem delecta în farmecele cântărilor noastre naționale.

— **Invitare.** Societatea de lectură „Ioan Popasu” a tinerimei dela institutul teologic pedagogic diecesan din Garansebeș, vă invită la *ședința publică*, ce se va aranja joi la 2/15 Februarie 1906, în sala mare a hotelului „Pomul verde” comitetul societății. Inceputul la 8 ore seara. Intrarea: de persoană 1 cor. 20 bani; de familie (3 membri) 3 cor. Ofertele generoase în favorul fondului de ajutorare a elevilor se primesc cu mulțumită și se vor cuita publice.

— **Ședință festivă.** Tinerimea institutului ped. teol. din Arad, arangiază în onoarea P. S. Sale domnului episcop diecesan Ioan I. Papp în sala festivă a institutului „ședință festivă” la 30 Ianuarie (12 Febr.) la orele 4 p. m. a. c. cu următorul program:

1. I. Vorobchievici: O prea sfântă, cor; 2. Petru Marșeu, preș. societ.: Cuvânt de deschidere; 3. Oct. Goga: Dela noi, decl. de Nestor Blaga, teol. cursul II.; 4. Petru Marșeu, teol. curs. III.: Chemarea preotului, disertație; 5. Flechtenmacher-Popoviciu: Pribeagul, cor; 6. T. Speranța: Căi Țiganului, decl. de Ioan Suciu, teol. c. I.; 7. I. Murășan: Al III-lea mic putpuriu exec. de orchestra soc; 8. Vasile Pop: Hypodrom, monolog predat de Petru Coroi, ped. c. III. Ședința va fi publică și primim cu bucurie pe toți acei domni, cari vor binevoi a ne onora cu prezența. Inceputul la 4 ore d. a. Arad, la 27 Ianuarie (9 Febr.) 1906. *Comitetul societății.*

Petrecerea din Gherla. Petrecerea cu dans ce s'a ținut la 3 Februarie în Gherla în sala hotelului „Coroana”, precum ni-se scrie, a reușit peste a-teptare. Au participat la petrecere și străini, unguri și armeni, cari totuș au dus cele mai frumoase suveniri. Comitetul arangiator se poate cu drept cuvânt felicita. Venitul curat e peste 200 cor. din care 100 cor. se va preda nou inițiințatului cor, care e de sperat că-și va așeză o tainică temelie.

Invitare. Corul bisericii gr.-ort. române din Nereu ca diletanți, arangează Luni la 30 Ianuarie (12 Februarie) 1906, în sala „Casei Naționale” din loc un concert, căruia îi premerge vovdevilul în un act de Vasile Alexandri, la care cu toată onoarea sunteți invitați. Inceputul la 7½ ore seama. Prețurile: Locul I. 1 cor. 20 bani, locul II. 80 bani, locul III. de stat 50 bani. În pauză se va jucă jocurile Bătuta și Calușeriul.

Societatea română de lectură din Caransebeș invită la petrecerea cu dans care se va ține la 11/24 Faur în localitățile otelului „Pomul verde”. Inceputul la 8½ ore seara. Prețul de intrare: inițiințările servesc drept de familie 5 cor., bilet de intrare de persoană 2 cor.

Mulțumite publice.*)

Asupra contribuțiilor marinimoase trimise din incidentul concertului aranjat la 21 Ian. c. în Vârșeș de către tinerimea română din Vârșeș și jur — în scopul de a inițiința în acest oraș o capela gr. or. română:

II. Sa dl. Alexandru Mocioni de *Birchiș* 50 coroane.

Vârșeș: Dr. Petru Zepeniag, adv. 20 cor. Atanasie Popovici, Adam Barbu, rotar câte 10 cor. Simeon Schiopu, comerciant 9 cor. Dr. Nicolae Popovici, adv. 6 cor. Ion Maleta, comerciant de cereale, Doamna căpit. Pod, Mureșan, funcționar câte 5 cor. Ioan Stoica, cassar la Luceafărul, N. N. câte 4 cor. Alexandru Putici, Milan Dragici, Eufemia Cocora, George Nistor, comisar de șosele, Pavel Caiman, senator, Ilia Miloș, brutar câte 2 cor., vād. Iuliana Lința, Pavel Ivan. Pavel Ivan, agent Petru Vasilevici Coriolan Iordan Iosef Ulmann, N. N. Victor Tangel, ospătar, câte 1 cor.

Biserica-Albă: Dr. Tit Malaiu, adv. 16 cor.; Dr. Aurel Novacu, deputat dietal 10 cor.; Max. M. Patășan, 10 cor.

Nicolințul-Mare: Comuna bis. gr.-or. rom., 50 cor.; Antoniu Popovici, preot 10 cor.; Nicolae Pincu, 1 cor.

Buziaș: Ioan Pepa, protopop 20 cor.

Moldova-nouă: Traian Oprea, preot 20 cor.

Timișoara: Emanuil Ungurean, adv. 10 cor.

Satul-nou: Trifon Miclea, protopop 8 cor.

Coștei: Avram Corcea, preot 8 cor.; Alexandru

Guga, preot 3 cor.; Victor Trailovici, preot 2 cor.;

Toma Meogan, comerciant 2 cor.; Traian Georgescu, comerciant 1 cor.

Jertof: Teodor Pavciovan, preot 10 cor.; Va-

sile Măgu, proprietar 5 cor.

Vrăcevgai: Aurel Berceaua, comerciant 10 cor.

Ticvanul-mare: Petru Popovici, notar 5 cor.

Iablanța: George Tătu, preot 5 cor.

Margita-mare: Iuliu Iorgovici, preot 5 cor.

Berliște: Victor Lăpădat, comerciant 5 cor.

Straja: Martin Șdic, preot 5 cor.; Maria Pav-

lovici, 2 cor.

Varadia: Iosif Buzianu, comerciant 5 cor.

Oravița: Institutul „Oraviceana”, 5 cor.

Alibunar: Nicolae Popovici preot 3 cor.; Teo-

dor Strizu, învățator 2 cor.

Sânt-Iános: Aurel Popovici, preot 3 cor.

Seleuș: Stefan Popa 5 cor. Stefan Marile și

Ilie Bojin câte 1 cor.

Jam: Virgil Țapu, comerciant și Stefan Dra-

ghici, inv. câte 2 coroane; Alois Curiac 1 cor.

Racășdia: Iosif Buzianu, colorator 1 cor.

Petrovaselo: Nicolae Olariu 1 cor.

Retișor: Iosif Mița Vranianțu, econom 1 cor.

Vlaicoveș: Nicolae Nedelcu 1 cor.

Jabuca: Ioan Miter 1 cor.

Marcoveș: Catinca Popescu 1 cor.

Oreșat: Iosif Mata 1 coroană.

Suma totală 403 coroane.

Recapitularea veniteile și spesele concertului

conform următoarele poziții:

1. Din vânzarea biletelor a intrat 466 cor.

CONVOGARE.

Domnii acționari ai institutului de economii și credit, societate pe acții „Steaua“, sunt invitați la a

VIII-a adunare generală ordinară

care se va ține în Román-Petre (Torontál-Petrovosello) la 28 Faur st. n. 1906 după amiază la oarele 3, în localul institutului.

OBIECTELE DE PERTRACTARE SUNT:

1. Raportul direcțiunii despre anul de gestiune 1905.
2. Raportul comitetului de supraveghiere.
3. Revidarea »Bilanțului« și a contului »Perdere și Profit«.
4. Stabilirea dividendei, împărțirea profitului curat și darea absolutului.
5. Alegerea alor 2 membrii în direcțiune.
6. Alegerea alor 5 membrii în comitetul de supraveghiere.
7. Eventuale propuneri înainte la timpul statutar.

Domnii acționari, cari doresc a participa la adunare sunt provocați în sensul statutelor societății noastre, a-și depune acțiunile lor la cassa institutului, eventual la institutul de economii și credit »SENTINELA« în Satul-nou (Réva-Ujfalu).

Incheierea socoților

a institutului de economii și credit, societate pe acții „STEAUA“ în Román-Petre pe anul 1905.

C^o BILANT

Activa.			Pasiva.		
	Cor.	b.		Cor.	b.
Cassa	12018	77	Capital	32000	—
Escompt	234819	—	Fond de rezervă	30227	40
Hipotecă	103890	—	Fond special de rezervă	1500	—
Efecte publice	11597	—	Fond de pensiune	800	—
Acții	2740	—	Depuneri	186228	31
Mobiliar 482.90			Reescompt	97923	48
20 % amortisație 96.60	386	30	Dividende	100	—
Interese reescompt. ant.	955	50	Interese transitorii	4884	50
Debitori	475	—	Profit transpus 285.84		
			Profit net 12932.04	13217	88
	366881	57		366881	57

C^o Perdere și Profit.

Spese.			Venite.		
	Cor.	b.		Cor.	b.
Interese de reescompt	3189	44	Interese de escompt	26220	30
Interese de depuneri	9325	79	Interese hipotecare	5727	20
Salare	2464	—	Venit după efecte	503	—
Spese	1867	56	Prodiversi	41	02
Dare	1009	95	Profit transpus	285	84
Dare după interese de depuneri	795	38			
Chirie	200	—			
Competințe	26	90			
Comp. după salare	9	36			
Amortisări	671	10			
Profit transpus 285.84					
Profit net 12932.04	13217	88			
	32777	36		32777	36

Propunerea direcțiunii asupra împărțirii profitului curat pro 1905 :

a) 5% dividendă acționarilor	Cor.	1600—
b) 15% fondului de rezervă	«	1772.60
c) 3% tantiemă directorului executiv	«	319.73
d) 6% « membrilor în direcțiune	«	639.47
e) 3% « comitetului de supraveghiere	«	319.73
f) 4% « funcționarilor	«	426.31
g) 3% supradividendă acționarilor	«	960.—
h) Fond special de rezervă	«	5540.—
i) Fond de pensiune	«	900.—
j) Pentru scopuri filantropice	«	600.—
k) Profit transpus	«	140.04

Suma . . Cor. 13217.88

Román-Petre, la 31 Decembre 1905.

I. NEAGOE, m. p.
director executiv.

N. OLARIU, m. p.
[contabil]

Membrii direcțiunii :

T. ZSIVKU, m. p.

A. TOPAL, m. p.

A. CRĂCIUN, m. p.

Subsemnații membrii în comitetul de supraveghiere examinând conturile »Bilanț de încheiere« și »Perdere et Profit« și confruntându-le cu registrele principale și auxiliare, le-am aflat în consonanță numerică cu acestea și conform legilor și statutelor, deci propunem să se aproabe dimpreună cu propunerea pentru împărțirea profitului curat.

Dr. A. Andressi, m. p.

Dr. A. Bireescu, m. p.

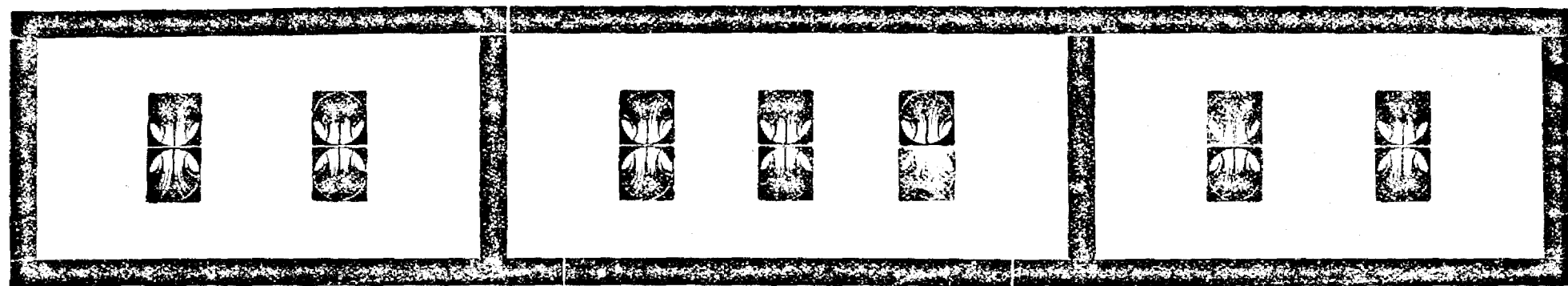
P. Crăciun, m. p.

P. Stoica, m. p.

S. Zsivcu, m. p.

Pentru:
Ziare - și
Reviste, <
Opuri - și
Broșuri, <
Avise - și
Placate, <
Invitări <<
ori: Bilete
de baluri,
petreceri,
de nuntă,
de vizită,
logodne, <
etc. și <<
Tipărituri
de Bănci,
Biurouri,
și altele <
cel mai reco-
mandabil ate-
lier tipografic
e:: Tipografia
„Tribuna“

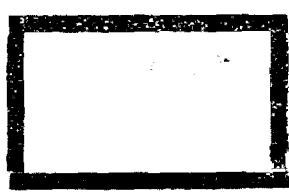
a Dlui **G. Nichin.**



Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

==== vis-à-vis cu ușa principală a teatrului. ====

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii aradani

 MARE ASORTIMENT DE PERDELE,
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI. 

iind scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului public

==== Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile! ====

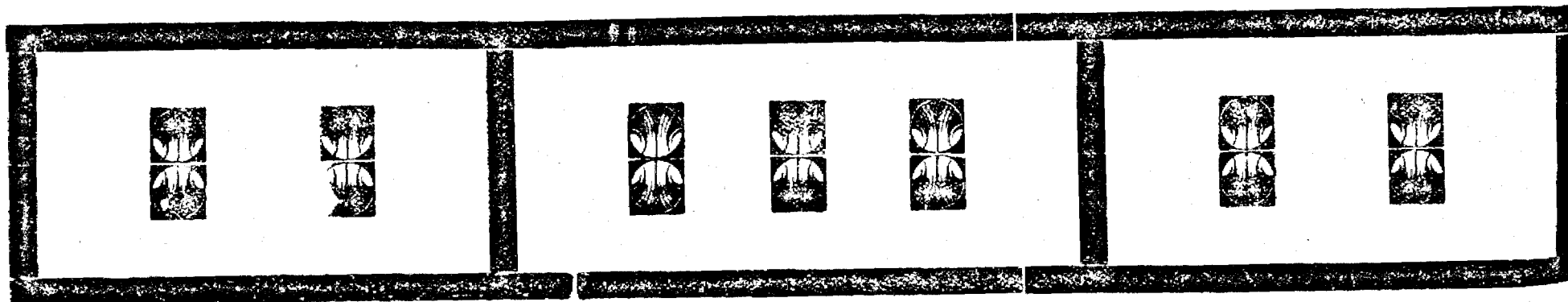
==== Cu planuri servim gratuit. ====

Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducelui
Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. public o cere:

==== Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete
mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja. ====

 Splendida iluminatie seara până la ora 11. 



Fabrica de motoare din Dresda, soc. an.

(mai înainte HILLE), filiala:

GELLÉRT IGNÁCZ ÉS TÁRSA

BUDAPEST, VI., Teréz-körút 41. sz.

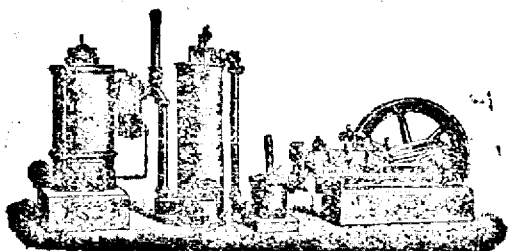
TELEFON 12-91.

Motoare cu benzină, motoare cu gaz, motoare cu oleu brut, motoare cu spirt, motoare cu acetilen, Locomobile cu benzină pentru treierat. Motore cu pompe de gaz (generatori) mașini de putere foarte moderne și foarte perfecte, dovedite ca cele mai eficiente și mai convenabile pentru mănăst.

6
medalii
de stat.

74
distincții.

100.000
motoare
livrate
spre mul-
țămirea
generală.



Motorul din Dresda este cel mai admirabil fabricat. Construcție dovedită de perfecție. — Pregătit din cel mai bun și mai solid material.

Trainic! Intrebuințat ori câtă ani nu are lipsă de reparat. Pentru mănăst e foarte bun. Manevrarea foarte simplă. Cheltuielile de transmisie sunt relativ foarte mici.

Motoarele din Dresda se pot vedea la diferite întreprinderi industriale și în fabricile economice ale morilor: mori, țigări, lemnărit, ferăstrău, stabilimente de seos apă, camere de nutreț, lăptărit treierat ș. m. d. pe la diferite alte întreprinderi economice.

Se livrează întregi aranjamente de ateliere.

Deslășiri și preliminară de cheltuieli se dau bucuos.

Garanța foarte mare! - Favorabile condiții de plată!

Nou și mare magazin de lemn de foc și cărbuni.

Telefon 528.

Am onoare a aduce la cunoștința stimatului public aradan că în **Nagyvárad-ut 12., am deschis**

**o prăvălie pentru lemn de foc,
lemn de instrumente,
blăni și cărbuni.**

Ca reprezentantul fabricii de ciment din Gurahonț a Căilor ferate unite Arad-Ciașadane, mă ocup cu table de marmură artistică și petri mortuare (ori-ce fel de execuție).

Am în deposit var, precum și renumitul cărbune fauresc din Cinci-biserici. Cărbune de lemn, cocs, cărbuni pentru încălzirea saloanelor, la cumpărare trimit acasă.

Cer sprijinul onor. public, și semnez.

Cu toată stima:

Fränkl S. József.

Să sprijinim industria din loc!

Ioan Spanlang

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6e (casă proprie)

Primește în lucrătoreea sa ori-ce lucru ce stă în atingere cu această branșă, ca:

ferări pentru clădiri, mașini de fier, porți, balcoane, coridoare, trepte, grilaje, verende, șuturi, tablete în orice formă, Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice soiuri de renovări.

Indeplinesc ori-ce comandă altă în loc cât și în provincie în modul cel mai cinstit — iar pentru tucrul făcut de mine primesc chezașia.

Cerind sprijinul onoratului public, rămân

cu stimă:

Ioan Spanlang,
lăcătușier.

Planuri pregătesc gratuit.

RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectază pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Tóth Endre
restauratier.

Lucru admirabil. — Prețuri ieftine. — Serviciu prompt.

Orice lucru, se indeplinește sub îngrijirea mea proprie.

Intreprinderea tehnică de comunicație
și circulație

Tröster Jenő

ARAD

Cancelaria: Bulevardul Archiducele Josif N-ru 7.

TRANSPORTĂ:

Tot felul de mașini agricole. Ustensile de zidire.
Instrumente agricole și pentru pivniță. Motoare.

MONTEAZĂ:

Fabrici. Moară. Uzine electrice și de acetylen.
Încălzire centrală. Calolifere. Trenuri cu motor.
Articole electrotehnice. Diferite lucruri tehnice.
Țesături și torturi de sîrmă (drot). Mașini
de scris, calculat și control. Automobile pentru
persoane și transporturi de povară. Pere electrice
și reflectorii. Uleiuri de Vacuum rafinate.

Articole de cânepă, în și gumi.

Preliminat de cheltueli gratis.

Anunț.

Am onoare a aduce la cunoștința on. public că în
Arad, Atzél Péter-u. No. 2. (la intrarea dela Zrinyi)

un biuro de imobile și zăloage (amanete)

din încrederea unui institut de bani de primul rang
în Europa, care a încredințat pe Dr. Heppes Béla
cu reprezentarea juridică.

Ofer la toate băncile din provincie, din Budapesta
sau străinătate pe lângă prețuri ieftine pentru
imobile de pământ și case de închiriat pe amortizație
sau împrumuturi de amanetare până la 65 % a va-
loarei imobilelor.

Ofer împrumut de oficiu în cel mai culante
mod pe timp de 5—15 ani pentru oficeri în armată,
la oficanți de stat, comitat, oraș, tren, persoane pri-
vate pensionate și la astfel de pensionați cari au o
pensiune mai mare de 1100 coroane.

La aranjarea afacerilor de împrumut cel ce cere
împrumutul n'are nici un fel de spese de preliminar.

Primesc încredințări de a cumpăra și vinde averi
imobile, ca și de închirieri.

Primesc încredințări de parcelarea bunurilor, de vin-
dere după parcelare sau de închiriere după metoda acesta.

Primesc în urma legăturilor mele cu „Institutul
de credit din Budapesta“ și „Societatea de credit din
Viena“ învoire pe lângă cele mai culante condiții.

Cu stimă

Robitsek Kálmán

Institut de amanetare a imobilelor și zalogirilor.

Firma de instrumente muzicale a lui

▲▲ MATEI STÖHR ▲▲

Arad. — Strada Templom (Palatul Minorităților)

Orice fel de instrumente muzicale, violine, gurdune, har-
monici, citere, ghitare, flaute, dobe, clarinete, cu un cuvînt
orice fel de instrumente muzicale și cele trebuincioase la
— — — — — acestea să pot găsi la mine. — — — — —

Violini și gurdune vechi sau rupte
cumpăr sau le schimb cu altele nouă.

Sirupul carpatian pentru pept al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebun-
tează cu succes de 30 de ani,
e admirabil medicament con-
tra tusei și a suferinței de noapte.



Promovează poarta de mîn-
care, nutrirea și mistuirea;
întărește și întinerește corpul.



Bărbați și copii, îl pot fo-
losi fiindcă are deosebită
influență asupra singelui și
— — — — — formării oaselor. — — — — —



Prețul unui flacon 80 cr.

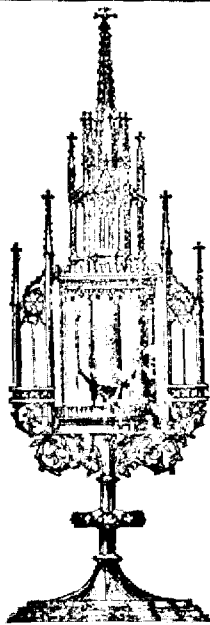


Se poate căpăta numai la
— — — — — spîrăria lui — — — — —



Barcsay Károly

■ Szeged, Széchenyi-tér 12. ■



Nagy Nép. János

Timișoara Josefín, str. Bonaz No. 6.
(vis-à-vis de Clăduș)

Primul institut de arta sculpturii pentru zidirea
de altare și de aurit.

Recomand onor. domni preoți și domnilor curatori su-
premi bisericesti atelierul meu de bun renume, în care
pregătesc iconostase noi, altare, scaune episcopale și
alte aranjamente complete bisericesti. Pe iconostas pie-
tez nouă icoane de artă, afară de aceea aurea și vâp-
sece din nou iconostase vechi. Primesc vâpsitul de biserică.
Trimit schițe de plan gratuit. La dorință călătoresc la fața
locului pe speșele mele. Totodată recomand icoanele mele
de relief, în piatră masivă, cu vâpseala polichronică.

Lucru prompt și solid.

Rugându-mă pentru onor. binevoitorul sprijin — semnez
cu deosebită stimă:

Nagy Nép. János, sculptor.

BOGDANOVITS MIHÁLY

Arad, Demeter-utca, 37, casa proprie.

Măsar de mobile și întreprinzător de construcții la în antreprisă ori e edificii și mobile, portale, aranjamente de cancelarii, bolte, etc. Indesebi recomandă persienele sale admirabile. Primesce comande în mare de mobile. Comande din provincie se efectuează prompt și sigur. — Prețuri solide.

Cu stimă

Bogdanovits Mihály.

Arad, Demeter-u. 37.

Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

orăvălia de ghete a lui GORZÓ și soții

care există de 13 ani și în ea e și eu am fost părtaş. De azi înainte eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

BOLEZNI ANTAL

Arad, Salacz-utca 2 sz.

Cel mai bun loc de cumpărat

TEA rusească

veritabilă

de China și Caravan în pachete originale măsurate.

Rum Jamaika

diferite soiuri veritabile

în sticle proprii se pot găsi

la drogueria și parfumeria lui

Vojtek és Weisz

ARAD

Morburile de stomac sunt de cele mai multe ori urmările incontestabile care cauzează lipsă de poftă de mâncare, insomnie, colici de stomac, greață, indispoziție, durere de cap, tuse, peioare și gălbeneală, colice etc. și de multe ori sdruncină sănătatea, dacă nu se vindecă la vreme. Contra acestora de decenii sub numele de PICĂTURI MARIACELLI pentru stomac, — sunt cunoscute pretutindenea

Picăturile lui BRADI pentru stomac



ca cele mai eficace, și care aduc poftă de mâncare și întăresc stomacul. O mulțime de epistole de recunoștință! În spătarie să cerem numai picături BRADI și nu altele. Să fim atenți la banda roșie, la chipul Sfintei Fecioare și subscrierea fabricantului. Mai bine ne ferim de contrafaceri! Dacă ne adresăm comanda noastră direct la

Spătaria BRADI K. „la regele maghiar“

Viena, I., Fleischmarkt 1/241.

unde pentru 5 cor. se capătă 6 sticle, pentru cor. 4.50 3 stic. o duble franco

Trimitem gratis carticica, ce arată cum să se folosească.

Nouă mină de marmură.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmură

unde primesc spre efectuare ori ce lucru aparținător industriei de marmură, precum: Mobile de marmură, întocmiri de scări și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin marmură, marmură pentru mese, etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Mare magazin de articole de mașinării economice.

Economii și proprietarii de vii

pot face mari crușări, dacă se vor prevedea cu mașini economice, viticole, de cules, de pivnițare, din foarte bogatul asortiment al lui

Gyenge Ferencz

ARAD

PIAȚA BOROS BÉNI Nr. 15.

(Casa Dengl)

Mare magazin de Mașinării

unde se pot capăta cele mai renumite fabricate probate și adoptate în toate ținuturile patriei ca cele mai excelente: Locomotive de vapor și triere, pluguri de oțel sist m Sack, grăpi pentru cultivarea solului, mașini de sămănat la șir și împrăștiitoare, greble, alegătoare de neghină, site pentru alegerea grăului, sfărâmatoare de cucuruz, tăietoare de napi, cântare. Uleiuri de mașini, oliv de prima calitate, pentru triere, motoare și automobile. Valvolină. Unsoi diferite, saci de bucate și ponevi, curele și alte recvisite. Stropitori de vii, sdrobitoare și prese de struguri. Instalațiuni de mori și tot soiul de articole economice se pot capăta cu o o o prețurile cele mai ieftine. o o o

GYENGE FERENCZ

Magazin de mașini economice. — Piața Boros Béni 15

(Casa Dengl)

Cele mai bune condițiuni de a plăti în rate.

nSignurul mare magazin de mașini economice și de uleiuri pentru mașini.

r Cel mai căutat, mai mae și mai ieftin magazin de mașini din provincă.

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, ect. de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, mătură de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de flori și de voiaj, în mari assortimente, etc.

Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie,
articole de toalete și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, prafuri de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr, pieptene veritabile de broaște țestoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumă, apoi hantare, etc. etc.

Mare assortiment (magazin) de tot felul de articole de frizat.

Covoare de cocus, ștergătoare de picioare de cocus și covoare de baie.

Aradi ipar-és népbank.

Ékszer-zálogosztály.

ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY.

1906. évi február hó 13-án d. e. 9 órakor az Aradi Ipar- és Népbank zálogosztályában a következő számú és 1905. évi november hó végéig lejárt ékszer-, arany- és ezüst-tárgyak alapszabályunk 46. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek azonnali kész pénzfizetés mellett fognak elárvereztetni, u. m.:

2125	2348	2359	2533	4568	5443	5605	5619	6016	6373	6561	6854	6891
7040	7048	7053	7060	7127	7133	7157	7442	8170	8420	8429	8430	8456
8524	8573	8632	8873	8920	9630	9751	9798	10120	10163	10188	10195	
10266	10295	10369	10374	10403	10423	10436	10521	10613	10646	10689		
10749	10786	10842	10939	10942	11111	11501	11509	11550	11632	11741		
11753	11760	11944	12083	12171	12269	12415	12427	12474	12501	12507		
12611	12617	13094	13227	13232	13257	13270	13331	13446	13601	13602		
13603	13816	13998	14020	14038	14039	14040	14041	14042	14076	14197		
14233	14343	14119	14168	14523	14580	14582	14584	14871	15042	15046		
15050	15093	15235	15278	15281	15320	16375	15396	15492	15505	15506		
15507	15633	15658	15673	15688	15779	15796	15819	15848	15953	15964		
16050	16065	16071	16194	16207	16308	16367	16393	16411	16433	16489		
16538	16668	16722	16777	16780	16860	16879	16885	16914	16918	16925		
16961	16965	16991	16993	17006	17036	17040	17184	17244	17300	17357		
17379	17390	17436	17465	17490	17531	17534	17554	17562	17572	17577		
17600	17627	17635	17642	17681	17682	17695	17703	17710	17720	17778		
17799	17804	17857	17867	17874	17904	17969	17972	17996	17997	18015		
18016	18038	18045	18072	18092	18097	18102	18115	18132	18142	18143		
18154	18157	18179	18184	18188	18190	18196	18239	18393	18397	18892		

18965 és 19467, mely árveréshez a venni szándékozók ezennel tisztelettel meghívotnak.

Arad, 1906. évi január hó 20-án.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Bilete de vizită, de nuntă, de logodnă, de botez, frumoase, moderne, fine și ieftine, — se execută numai în :: Tipografia George Nichin, Arad.

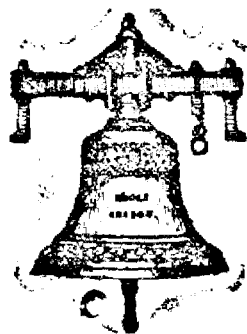
Frideric Mönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,
arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare
medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de plată — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, care au avantajul că față cu orice alte clopote, la turnarea unui și aceiași clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30% la greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin a căror întrebuințare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra-solvire neînsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimite gratis.

7 21—25

Vinul „Pepsin“ al lui Rozsnyay

e un preparat cu influență minunată contra morburilor de stomac, indigestiei și lipsei de poftă de mâncare; deasemenea, scutește de morburii de stomac. Prețul unui flacon cor. 320.

Admirabil **RUM-JAMAICA**

Sticlă mică 60 fl., mijlocie 1 cor., mare 2 cor.

Cel mai fin ceai aromatic chinez.

Misturi veritabile imperiale.

Cutia de probă 20 fl.

Se poate căpăta
în spîrtăria lui

ROZSNYAY MÁTYÁS
Arad, Szabadság-tér.

Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“

Recomandă specialitățile felurite din magazin și admirabilele sale bandage și diferite preparatii, ca:

Cremă de lăcrămioare: preparat superb, delătură pistrui, sgrăbunțe, spuse, sbircituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.
Spapun de cremă de lăcrămioare: articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.
Pudră de lăcrămioare: pregătită din materii cu totul nesticăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

Prafu de dinți a lui Dr. Kabdebó: ajutură frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

Fluid stomatic Salicyl: folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților. Alifie »Coroană« pentru față, 70 fil., 1.40, 1.68 fil. Săpun »Coroană«, buc. 80 fil. Spirt pentru păr, sticla 2 cor. Alifie contra ochiurilor de găină, sticla 70 fil. Apa de gură și praful de dinți »Papp« 1.60 fil și 1.20 fil. Regeneratorul părului, sticla 1 cor.

Preparatele se capătă totdeauna proaspete — la **Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela András-sy-tér și Petőfi-u. **Arad.**

Hannauer Mihály

Tincher de edificii și obiecte de lux. — în Arad, pe strada Deák Ferencz No. 24. (îngă biserica reformată)



Se recomandă cu executarea a tot felul de articole în brânza aceasta, pe cari le efectuează în modul cel mai prompt și pe lângă prețurile cele mai ieftin posibile.

Bucuros servește cu preliminări de spese.

Primește acoperiri de turnuri de biserici, acoperiri de case, etc., și tot felul de confecțiuni și reparațiuni de tinichea.

Schicht György, Aussig.

Fabrică de unsoare de COCUS pentru mâncări.

Recomand atențiunei p.t. public că am înființat în Arad un permanent magazin de

unsoare de Cocus

care este un ast-fel de fabricat în cât se întrece cu cea mai bună unsoare de porc și de găscă.

La D-1 — DÁVID JÓZSEF — în Arad.

Cancelarie și magazin: Erzsébet királyné kör-út 20. TELEFON 308.

Schaefer Richard Géza

Iscătuș de edificii, canale și apaducte

Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Pregătește din fier bine lătat: grilaje la fluviu, — — trepte, balcoane, și pentru bănci. — —

Primește spre efectuare ori-ce forme de fer, acoperișuri și rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construcție de apaducte, eșitoare fără miros, pisoare, lavotoare, scări în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de — — — tuburi de piatră smălțuită. — — —

PREDARE DE HOTEL

Am onoare a aduce la cunoștința publicului, că am cumpărat pe strada Halász No. 41.

Hotelul intitulat „Porumbul alb“

și îl voi conduce pe mai departe sub îngrijirea mea proprie. Mai departe voi îngriji de beuturi și mâncări bune și alese, și de un serviciu pe deplin mulțumitor. Cerând sprijinul marelui public, sunt cu stimă

BARDÓCZ ÖDÖN, hotelier.

Cămeși pentru bărbați, gulere, manșete și cravate.

Radó Sándor, Arad, Forray-u., casa Lukács (colț).

Înștiințez pe p. t. publicul de dame, că am preluat magazinul de corsete al firmei **FRĂȚII BRASSAY** și până ține le vînd cu preț reduse.

Foarte mare asortiment de flanele și burchete ce se pot spăla.

Tot felul de ornamentice și căptușeli.

Bine-voitorul sprijin al onor. public, îl cere cu deosebită stimă:

Au sosit toate noutățile de toamnă și iarnă cele mai elegante și de lipsă țesături, precum și negre — asortiment mare.

Serviciul prompt și conștientios.

Radó Sándor.

Pînză, șifon, canavas și rufe de pat.

*Pravalia de delicatose, băcanie.
vin, ceai, șampanie, rum, ape
minerale și salbatăciuni - a lui*

Dürr Gusztáv

ARAD — vis-à-vis c.
Casa orașului.
N-ru de telefon 11.

*Își recomandă cele mai
proaspete delicatose cu pre-
țurile cele mai ieftine și ser-
viciul cel mai curat.*

Curmale detot felul și Prune de compot.
Strunguri proaspete de Malaga.
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe
candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie.
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în paș. HERINGI proas-
pete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgon-
zola, Strachino, Imperial și multe alte.

CARNARI

CONSERVE — — LEGUME
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert
„GENTRY-CLUB“

Casină, Törley și a renumitelor șampanii
franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-
aur și Mocca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO
care la gust și aromă e fără pereche, în pachete
originale de câte 1/2 kgr. 2 cor. și 10 fl.

Asortiment colosal de bogat în tot
felul de

zaharicale diferite

aranjate

în cutii de lux, și — măsurate.

Avis!

Deschiderea unui restaurant nou!

Restaurant și bererie populară

Lukács Sándor

ARAD. — Piața Libertății — No. 11.

Am onoare a aduce la cunoștință on. public, că în urma
praxeilor de mai mulți ani câștigată în

fosta localitate HARTMANN

cu aranjament de tot nou, corespunzătoare pretențiilor de azi
în 20 Decembrie c. am deschis sub titlul sus numit un frumos

Restaurant și bererie populară.

Zonă-dejun cu un pocal de bere 18 cr.

Zonă-cină cu un pocal de bere 20 cr.

Prima calitate bere de Kőbánya. Pocal 8 cr. Halbă 12 cr.

În fiecare zi bere proaspătă. Musică perma-
nentă. Serviciul cel mai atent.

Cerând sprijinul on. public la noua mea întreprindere
sunt cu deosebită stimă

Lukács Sándor

restaurator

*Prețurile mâncărilor cu 20 procente
mai ieftine ca ori și unde.*

Admirabila bucătărie ungurească și vinuri bune de munte.

Farmacia „la Sta Troiță“

HÄGELE ANTAL

TIMIȘOARA, Gyárváros, Főutca nr. 44.

Crema

„Helén“

pentru față și mâini.

Înlătură pistruile, petele de ficat și
tot felul de necurătenii de piele.
Se folosește seara înainte de culcare.

1 borcan mare	—	—	1 coroană
1 borcan (de probă)	—	60	fleri
1 săpun	—	80	fleri
1 cutie pudră „Helén“	—	1	cor.
1 sticlă apă de sărat	—	1	cor.

Pentru vinderea
în comisiune a

Marelui magazin de asortimente de sticlă

de porcelan, maiolică, vase de piatră, obiecte de lux, vase, lampe de mase
și candelabre, oglinzi, obiecte de argint, alpaca și nickel, deoruri pentru
odăi și mese, acomodate pentru aranjamente casnice, începând dela calitatea
cea mai fină până la cea mai ordinară sunt neasămănător de convenabile.

Toate acestea, se vînd pe prețuri foarte
moderate — în pravălia mea, situată pe

Szabadság-tér 21.

■ Efectuesc foarte punctual comande de sticlărie. ■

Cu stimă: **Klohs Adolf.**

Serviciul prompt și conștientos!

Unde se adună Românii? La hotel „Palatin“

care e aranjat din nou în modul cel mai modern, cu odăi curate, foarte elegante și foarte eftine.

Unde e locul de întâlnire al
inteligenței române în deosebi?

In restaurantul hotelului
„Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți căpăta bere veri-
tabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Palatin“
al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele
mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul o o o o
o o o o „La Palatin“

Unde poți căpăta, în Arad,
cele mai bine gătite mâncări?

Tot la „Palatin“, la restau-
rantul lui Ignatie Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă
cîrnați proaspeți și carne de porc. Abonamente
se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

Serviciul prompt și conștientos!

Berger Gyula

— farmacia
„la Sta Eli-
sabeta“ —
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermatic „Sf. Elisabeta“ cu efect sigur asupra pielii, pre-
cum și contra pisturilor ca mijloc
de înfrumusețare și reconstruirea pielii: — o bucată mare 60 fileri.

Pudră „Sf. Elisabeta“ (roza) articol admirabil pentru menținerea fru-
museții, de tot inofensiv. Se poate căpăta
în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fileri.

Apa de dinți „Sf. Elisabeta“ recomandabil în special celor cu dinți
răi. Rumeneste gura, întărește gingiile,
sistează durerea de dinți și oprește sticarea dinților: — un flacon 90 fil.

Apă de iorgovan pentru frumusețe „Sf. Elisabeta“ Articol foarte inuit
de dame. Se poate
capăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei „Sf. Elisabeta“ Leac cu efect sigur con-
tra reumei, răcelii, ischias,
deas-menea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ea și cea
mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirit pentru păr „Sf. Elisabeta“ Sistează căderea părului și formarea
de mătrează o împiedecă radical. —
Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte un-
dulos. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept „Sf. Elisabeta“ contra tusei, troahnei, fri-
gurilor de stomac și bo-
lelor de gat. — o cutie 30 fileri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce
bătucire a pielii, ori bățături. O sticlă e de
ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fileri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară
și străinătate, medicamente pentru animale, pen-
tru porci, vite și galițe.



Crema

ooo

MARGARETA

a lui

Földes

este un mijloc inofensiv lipsit de grăsime, cu efect
grabnic și sigur, care face să dispară alunițele,
petele de ficat, roșata de pe nas și de pe mîni.
Mijloc mai bun pentru obraji și mîni aspre nu există.

Efect instantaneu! Prețul 1 cor.

Preparația lui

Földes Kelemen *farmacist*
în - Arad.
Telefon nr. 111.

— URMAȘII LUI KUBÁT —

✻ **Văduva Kubát Antalné** ✻
ARAD

Fabrică de perii și pensule

Strada Weitzer János (Palatul Minorităților)
Atelierul: Strada Angyal Nr. 28

Magazin de perii și pensule de cele mai bune calități.
Fabricare de tot felul de articole în bransa aceasta.

UNICUL MAGAZIN

Cele mai bune, mai țitoare și mai curate

vase de fierț *veritabile* **Berndorf**
din nikel
curat, de

se pot găsi în fierăria lui

Ioan Pöhm

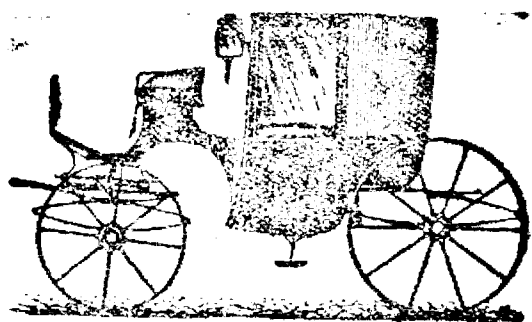
(Înainte de aceasta Phöm și Gedeon)

Arad, — Piața Szabadság — (Casa Rozsnyay)

UNICUL MAGAZIN

UNICUL MAGAZIN

UNICUL MAGAZIN



Kovács és Thomay

fauri

Arad, Kossuth-utca 2. sz.

Avem onoare a recomanda în pretiosul p. t. DV. sprijin, prăvălia noastră de renume pentru construirea de trăsură.

După experiențele câștigate în 7 ani de-a rândul în fabrica de echipage imp. reg. de curte a FRĂȚILOR KILBER suntem în plăcută pozițiune de a corespunde până chiar și celor mai extreme pretențiuni.

Fabricăm echipage nouă conform comandelor — și primim reparări pentru prețuri ieftine și culante.

Trăsuri gata în deposit.

Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă

Kovács és Thomay
fauri.

Cruce sau stea dublă electro-magnetică

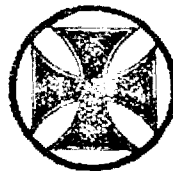
Patent Nr. 86967.

Nu e crucea Volta.

Nu e leac secret.

vindecă și înviorează sub garanție.

Aparatul acesta, vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sângelui, anemie, amețeli, tîșturi de ureche, bătăie de inimă, sgîrciuri de inimă, astmă, anzul greu, sgîrciuri de stomac, lipsa poftei de mîncare, răceală la mîni și picioare, slăbirea peste tot, reuma, podagria ischias, undul în pat, influența, insomnie, epilepsia, circula-



ția neregulată a sîngelui și contra multor altor boale, cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. Insușirea acestui aparat este, că vindecă nu numai din timp în timp, ci introduce constant în corpul omenesc binefăcătorul curent, când pe deoparte vindecă cu succes boalele aflișoare, e și pe de altă parte e cel mai bun scut contra îmbolnăvirilor.

Deosebită atențiune e a se da împrejurării, că acest aparat vindecă boale vechi de 20 ani.

În cancelaria mea se află atestate încurșe din toate părțile lumii cari pretuiesc cu multumire invențiunea mea și ori-cine poate vedea aceste atestate. Pacientul, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca prin aparatul meu, primește banii înapoi.

Unde ori-cine încercare s'a constatat zădărnice, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu poate fi confundat cu aparatul „Volta“, care atât în Germania, cât și în Austro-Ungaria a fost oficial oprit fiind periculos, pe când aparatul meu electro-magnetic prin deosebita-i putere vindecătoare, e în genere cunoscut, apreciat și răspândit.

Chiar și iefinătatea extraordinară a crucei mele electro-magnetice o recomandă cu înțelegere.

206

Prețul aparatului mare e Cor. 6.

folosibil la morburzi învechite.

Prețul aparatului mic e Cor. 4.

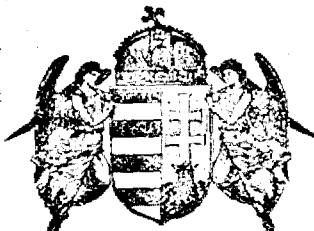
folosibil numai la copii și la femei de constituție foarte slabă.

Locul central principal de vânzare și expedare pentru țeară și străinătate e:

Müller Albert, Budapest, V., str. Vadász 42./K
colțul str. Kálmán.

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

TURNĂTORIA
DE CLOPOTE



Fabrica de
scaune de fer
pentru clo-
pote -- alui

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

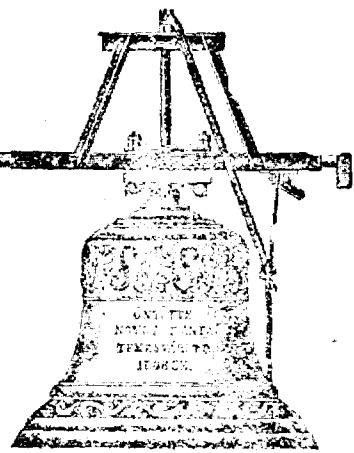
Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o latură fiind astfel mîntuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

CLOPOTELE GĂURITE

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rînduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S

și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decît cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toate de metal. — Preț-curanți ilustrate gratis.



POMPE DE VIN

reg. ung. priv. și țevi de gumi calitatea cea mai bună.

Din cilindrul pompei se scurge vinul până la cel din urmă strop, ear sîmburii de struguri, coaja și alte părți necurate se îndepărtează numai de cît, prin asta pompa nu se strică și nici vinul nu se poate strica. Pentru funcționarea pompei se dă o garanță pe 3 ani (reparație gratuită).

PUMPE DE FOC

258

cu ventiluri rotunde. Pentru comune foarte potrivite, de oare ce a întrebuintarea de apă nesipoasă ori murdară nu abzie serviciul. Pentru funcționarea regulată a mașinei se primește garanție pe 3 ani (reparare gratuită). Șurube potrivite unitare și țevi de cânepă din lăuntru căptușite cu gumi cu prețurile cele mai ieftine.

Fantani cu țevile trebuincioase în preț de fabrică.

HÖNIG OTTO

fabricator de pompe reg. ung. priv.

Arad, Rákóczy-utca 27.

Stropitori de vie se primesc spre reparare.

Anunț!

Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis în
Arad, — strada lemnului (Fa-utcza) — No. 1.
o fabrică de **mașini agronomice**

sub firma înregistrată la tribunalul comercial

VULCU J. MAXIM

Dispunind de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experiențele mele extinse făcute în

o o Austroungaria, Germania și America o o
mă aflu în plăcuta poziție a produce și servi pe onoratul public
o o o cu tot felul de mașini agronomice o o o
din material de prima clasă și pe lângă pre-
o—o—o țurile cele mai avantajoase. o—o—o

— În special fabric, diverse mașini de sămănat, secerat, sfăr-
mătoare de encuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț la vite, ciururi,
pluguri (Șeltană), prese de vin, pompe precum și alte articole de piv-
nițarie și instalațiuni de mori, joagăre și țiglarii mic și mare, după
cele mai moderne și mai practice sisteme recunoscute în branșele
mașinărilor sus numite.

— Procur, mijlocind prețurile cele mai avantajoase, mașini de
abor și traserătoare, motoare de benzin, petrol, spirit sau gaz,
construind totdeauna, atât de construcțiunea mașinilor cât și de ma-
terialul cel mai bun.

— Efectuez totdeauna lucruri de lăcătușerie și tot felul de re-
paraturi de mașini,

cu prețuri foarte moderate, pe lângă serviciu cinstit
o—o—o—o—o—o și prompt. o—o—o—o—o—o

In atenția celor ce zidesc case!

Teodor Cioban

zidar diplomat și
architect, - ARAD,
Deák Ferencz-utcza 34.

Cu onoare încunoștițez pe onor. public, că

in branșa arhitectonică

execut tot felul de întreprinderi de transformări de zidiri vechi,
repararea de biserici românești și goști, precum și zidirea lor.

Cu planuri și calcule servesc gratuit. Comandă primă-
rit în loc cât și în timp. Prețurile foarte moderate.

Cu stimă

Teodor Cioban.

Anunț.

Remediul cel mai bun în contra răcelei, tusei
și a guturaiului este **Ceaiul pen-**
tru piept de Száskabánya! — Să poate afla
la farmacistul: Dr. Béla Odor, din Száskabánya
(com. Krassó-Szőrenyi)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

În Arad, — încă n'a mai fost!

Orice reparație de
ceas numai 90 cr.

In partea teatrului

Am în deposit, în totdeauna, lucruri
fine și prețuri cu adevărat ieftine.



Garanție de un an.
Sticlă de ceas 10 cr.

Vörösmarty-utca 3.

Tot felul de ceasuri de buzunar, de
părete și weckere (de deșteptat).

LA CEASORNICARUL

SZILÁGYI MÁRTON

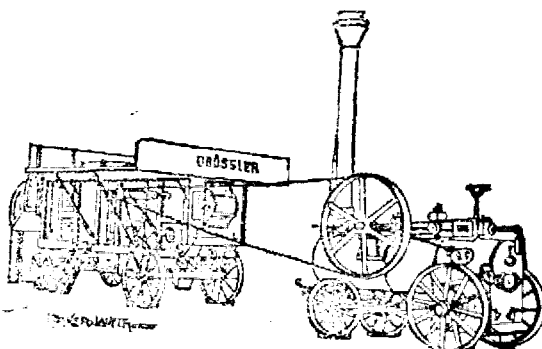
— Nu e numai reclamă! —

Poftească oricine a se convinge că acolo se pot repara oroloage
și ceasuri, bine, ieftin și conștientios. Tot acolo se primesc calfe
de primul rang, și se angajază și ucenici pentru ceasornicărie.

Carol Drössler

Fabrică Ces. Reg. de mașine agricole.

Budapesta, VI. Váci körút 59.



Transportă automobile, lo-
comotive cu vapor, grape de
vapor, imblăcee cu vapor,
imblăcee de mână (jărgányos)
și motoare de ulei crud. Mon-
tează mori și tot felul de
mașini agricole și economice.

Mărfuri solide.
Condiții favorabile.

Cataloge de prețuri și de
căluțeli, se trimit gratis.

..... Se caută agenți!

Frații Kriser

TIMIȘOARA

URI-uteza nr. 6. — Telefon nr. 765.

Întreprindere de iluminare cu acetilen.

Factori de specialitate — bărbați evalificați.

Magazinul de iluminare laudek laudak Ungaria de sud.

Efay tuște ori-ce lucruri ce se
țin de branșa această, precum:

● ● scälzi și apaducte ● ●

în modul cel mai prompt,
pe lângă prețuri moderate.

Magazin stabil în forma constătore din acetylen,
ca sticle, candelabre, flacări, etc.

Tot felul de mașini economice, ca:

TRIUMPH III,

mașină de sămănat cu dinți cu păreche sau
fără păreche.

Se caută vinzătorii!

Dacă suferi de reumă și răceală nu căuta alt medicament o compără o sticlă de **spirt de reumă** de **Dr. Flesch** care vindecă reuma, răceala, durerea de mână, picioare, spate și șold, slăbirea mâinilor și picioarelor, durerile iscate din bătaie, sforțări, scintări și umfăturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Influența se poate vedea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici sealdă, nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui o o o **Dr. Flesch Emil** apotecar „Magyar Korona“ **GYÖR** — Baross-ut Nr. 24. Budapesta, magazinul prim în apotecile lui Török Iosif Budapesta VI. Király-u. 12. și Andrassy-ut 26. O sticlă de 1² delitre 2 cor. La o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă „familiară“ preț 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitem pe lângă ramburs poștal.

Transpunere de prăvălie!

Köteles Imre

măsar de edificii, mobile și portaluri
Arad, Halász-u. 9. sz. (casa Domány)
Primește ori-ce fel de muncă ce se referă la bransa de masărie de edificii, mobile și portaluri, ca lucrări de edificii, instalări de prăvălii, ridicări de portaluri, aranjări de mobile de bucătărie, salon și odale de dormit pe lângă prețuri moderate și execuție punctuală și repede.
Pregătesc gratis planuri și desene.
Comande încrezătoare așteaptă de la on. public, cu stimă:
Köteles Imre
măsar de edificii mobile și portaluri.



Poftiți a vă convinge!

Cu puțin banî se pot câștiga multe daruri de Crăciun. Cine vrea să se convingă, să ne cerceteze prăvălia, și se va convinge că nu e reclam, ci e — fapt adevărat, că la

Kilényi C. și soțul

Arad, Andrassy-ter 20. (palat. Fischer Elis)
se pot câștiga *cele mai eftine* Daruri de Crăciun și Anul Nou. — Avînd un magazin colosal, desfacem mărfurile pe prețuri foarte reduse; și anume: articole de modă bărbătești și femeiești, cămăși, cravate, mănuși, ciorapi, palării, căciuli, obiecte de lux, lulele de spumă, tabachere, portmoneuri și diferite alte obiecte fine de lux.
— Jucării de tot felul pe jumătate preț. —

Poftiți a vă convinge!



SALON

și cozmecic

pentru îngrijirea frumuseței!

Unde tot felul de defecte de frumusețe, până chiar și fețele cele mai sbârcite, după metoda cea mai nouă, le lecuiește

Mme GYORI

Arad, Piața Szabadság, Nro. 18. Curtea a II-a.
Strada Haszinger 2., etagiul I.



Am
fost
bețiv

până-ce nu am folosit *medicina*
antialcoolică a lui **FRANKL**.

Femea mea mi-a pus-o în băutură, și cum acest medicament nu are nici miros și nici gust, — fără știrea mea am luat leacul mântuitor. Acum mi-e scirbă de ori-ce băutură spirtuoasă. Recomand ori și eni acest leac. K. M., macelar.

Acest leac a readus fericeala în mil și mil de familie. Nu e stricăcios sănătății! Un flacon intră în 5 coroane. Se poate comanda și cu rambursă.

FRANKL ANTAL, spiterie
SZEDED, Felső-város 20.

NU e de lipsă să se mai comande bandage în Budapesta și Viena. Confectionez tot felul de *mănuși* și bandage pentru domni și doamne precum și suspensorii, cu prețuri favorabile și le curăț. Solicitând protecția onor. public oin loc și jur, sunt cu toată stima:

Kovács Lajos

mănușier și confectioner de bandage
Arad, St.Pal-u. Nr. 3.



Fischer Károly

fabricant de funii, țesături,
de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și tînc, pe cari le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mătă și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și păduri cu vișni, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri delucării de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinărit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintei la locomotive, mori și coșuri de fabrici. Somiere elastice de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurinței de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din pâr, aramă și matase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate.



Pregătim din materie excelentă, ghetă pentru femei și copii, cu croiul cel mai dragut. Deasemenea primim reparări pe lângă prețurile cele mai modeste. Deviza noastră e: „ieftin și durabil“. Apelând la binevoitorul concurs semnează cu toată stima:

FRATII NIKOLET

pantofari de bărbați și femei

ARAD

Kossuth-u. 66. sz. — și — Deák Ferencz-u.

Nouă prăvălie de flori.

Atrag atențiunea on. public asupra prăvăliei mele de flori naturale și artificiale ce mi-am deschis-o în

Strada Hunyadi n-ru 6.

Primește să pregătesc pentru ori-ce ocazii de nunți, baluri, etc. buchete, coroane și orice decorații, cu cel mai bun gust. În timp de lipsă, coroane se pregătesc în 3 oare. Primește și aranjare de grădini pe la domenii, cu condițiile cele mai favorabile. Recomandându-mă în protecția onor. public, rămân cu deosebită stimă:

Czavar Dániel

Grădinar, — Arad, — strada Hunyadi-u. nr. 6.



AVIS

In Arad cea mai veche impletitorie de coșeri și scaune de nueli

in strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găsesc coșeri de călătorie pe piață și de haine în ori-ce mărime.

Impletire de scaune nuele în prețul cel mai ieftin se pot repera și primesc spre reparație ori-ce lucru ce cade în bransa mea.

Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF

impletitor de coșeri

strada Kossuth nr. 64.



Teodorovits Mián

COFETAR ȘI PREGĂTITOR DE CIARĂ

Timișoara-Fabric

Prăvălia:
Strada Principala
Nr. 15.

Atelierni:
Strada Körte în
casa proprie.

Lumini de ceară 1 kg. 1 cor. 60 fileri.
Aluate . . . 140 bucăți — 2 coroane.

Koszilkov József

prăvălie de bluze și haine femeiești

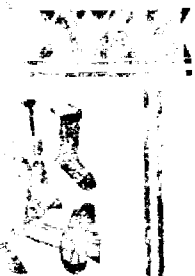
Arad, Piața Andrassy 20.

(Gr. Nádasdy-palota)

Am onoare a aduce la cunoștința marelui public că mi-am mărit prăvălia mea și am adus un atare personaj de servit cu care pot satisface cele mai mari dorinți ale publicului.

Primește spre efectuare toalete franceze și engleze, paltoane, pentru care am specialiști, toalete de bal, etc. etc.

Costume și blouse în formele cele mai precise, pe lângă prețuri moderate. Comandele din provincie le efectuează prompt. Spre probă primesc ori-ce comandă, asigurând deplina exactitate.



...monstră. Lucrul atârnat
...ce cere nici o con...
...er. Lucrul îl cumpă...
...agorie, sau lucrat...

WHITTICK & Co.,

Str. IV. Deva... 3-305.

B... P... 7-885.

In atențiunea Onofalelor Dame!

Cu toată stimpă aduc la cunoștința tuturor damelor din toată țara și provincie, că în Arad, pieșă Libertății No. 11 (între Porțile Vilmos) **am deschis** după modelul atelierelor parisiene,

o confecțiune de haine femecești

de care până acum în Arad încă n'a fost.

Primesc spre efectuare ori-ce lucru ce se ține de această branșă, precum haine de casă, de stradă, ocazionale, de sărbătoare, și altele de lipsă pentru dame și copii dela forma cea mai simplă până la cea mai scumpă, în croitura cea mai elegantă, pe lângă prețurile cele mai moderate și pe lângă serviciul cel mai prompt.

Haine de dolu se pregătesc în 12 ore.

Cerând sprijinul onoratului public — rămân cu deosebită stimă:

HUPPERT HENRIK

Confecție de haine englezești — Arad, Szabadság-tér No. 11.

MANYUTCZ IOAN

PĂLĂRIER

STRADA HUNYADI — No. 112.

Recomandă bogatul său magazin în palării gata.

Tot așa primește spre efectuare ori-ce lucrare ce se ține de această branșă.

Curățiri, reparări, vopsiri de palării și comande din provincie, se execută prompt și eficient.

Cu stimă:

IOAN MANYUTCZ

Primul institut sudungar de auritură artistică alui **E. I. SPANG**, auritor bisericesc, (casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu medalia de aur București, și cu altele medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru plăcerea de tot felul de lucruri în arta sa și anume:

altare noi și vechi (temple), trenuri, străni, anvoane, sfesăre, rapizi, prapori, cruci de turnuri, p...turi, decorații de părete, etc.

Am onoare a aduce cu tot respectul la cunoștința onor. public și onor. mei cumpărători, că

cășăpia mea de pân' acum

am văd-u. am strămutat-o în Forray-u. 1.

(în casa lui Auerbach) — și o-am aranjat întru totul corespunzătoare cerințelor timpului de azi.

Rog pentru binevoitorul sprijin al marei public, și semnez — cu toată stimpă:

Milan Stojacovic, casap.

Deschidere de atelier pentru lăcătușerie. **Avîs!**

Atelier de lăcătușerie artistică și de construcție

cu onoare aduc la cunoștința onor. p. t. publicului că **am deschis** — pe Făcșân-uteza nr. 6 — în **ARAD**, aranjat modern, pentru a efectua orice în branșă aceasta.

Execut: cămine, inenietori, ferestre și uși de fier, țitini, prese de vin, șu rube pentru poduri, tr...te de fier, balcoane, rade de steaguri, mobile de fier, băne pentru grădini, parafulgeri, tot felul de ferări, ca: grădele de morminte și cruci, instalare de fântini cu pompe, reparări de case cu prețuri foarte convenabile — în schimbul unor execuțiuni perfecte.

Asigurând pe onor. public de serviciul meu prompt și corespunzător, mă rog pentru binevoitorul sprijin.

Cu deosebită stimă:

PANKER F. VICTOR

Mare asortiment de grădele pentru morminte în mărime naturală. — Modelele pot fi privite.

Picăturile balsamice „MARIA-RADNA“

pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac, boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap, estern la răni timpurii, la sgărieturi, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fil., 10 flacoane Cor. 3.— francat.

Pastilele — SENECA

Medicină sigură contra tusei, troanei, răcelii, influenței. Cutia 1. Cor., 10 cutii franco 8. Cor.

Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szűz Mária**. gyógyszertára, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

Centauria!

Cel mai minunat întăritor de stomac! Depărtează frigurile stomacale, colicele, lipsa de scaun, diaree, răceli și multe alte boale diferite.

O scrisoare de mulțumită.

Stimate domnule apotecar! Pentru admirabila DV. teo întări-toare de stomac nu vă pot mulțumi din destul și regret că nu o pot recomanda în deajuns pentru a fi cunoscută binefacerea ei. Doi colegi ai mei vă vor comanda zilele astea câte-va pachete din teoa „CENTAURIA“. Eu vă mulțumesc și vă rog a-mi mai trimite încă un pachet mare pentru ceste 2 cor. Cu stimă: Ion Luca, inv.

material de calitate, ghete
si sapli, cu colul
In senenea primim
statuile cele mai no-
ve si durabile.
Cricus saupeaza

tribuna

venet

ferencz-u.

si BROȘURI

Se recomandă

FOI PERIODICE

a executa următoarele:

INVITĂRI

BILETE DE LOGODNĂ
după dorință și în culori

BILANȚURI

ANUNȚURI FUNEBRALE

• Tot felul de lucrări tipografice •

atingătoare de această branșă

PROGRAME

BILETE DE CUNUNIE
după dorință și în culori

ADRESE

BILETE DE ÎNTRARE

"TRIBUNA"

ARAD

PREȚ-CURENTURI
în orice limbă

NOTE

STATUTE • LIBELE

CIRCULARE

Str. Deák Ferencz nr. 20

• Diferite tipărituri pentru bănci •

CĂRȚI DE VISITĂ
diferite formate

MENU

PLICURI CU FIRMA

OBLIGAȚIUNI

Comandele primite să efectueze prompt și conștiincios.

CĂRȚI în COMISIUNI

Prețuri moderate!

EDITURĂ PROPRIE